

Micro HI-FI Component System

Mode d'emploi _____ **FR**

Manual de instrucciones _____ **ES**



S-master
Digital Amplifier

CMT-CPZ1

AVERTISSEMENT

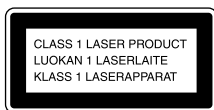
Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Branchez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez une anomalie de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

N'installez pas l'appareil dans un endroit exigü tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.



Cet appareil fait partie des produits laser de la CLASSE 1. Cette étiquette se trouve au dos de l'appareil.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Ceci s'applique aux accessoires suivants :
Télécommande

Remarques à l'attention des utilisateurs

Concernant le logiciel fourni

En fonction du type de texte et des caractères, il se peut que le texte affiché sur SonicStage ne s'affiche pas correctement sur le périphérique. Les causes de ce problème sont :

- Les limites du lecteur connecté.
- Un fonctionnement anormal du lecteur.

ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus et leur logo sont des marques de Sony Corporation.

SonicStage et le logo SonicStage sont des marques ou des marques déposées de Sony Corporation.

Licence de la technologie de codage audio MPEG Layer-3 et des brevets obtenue de Fraunhofer IIS et Thomson.

Comment utiliser ce manuel

- Dans ce manuel, les opérations sont principalement décrites en utilisant la télécommande. Les mêmes opérations peuvent, toutefois, être effectuées à l'aide des touches de l'appareil qui portent des noms identiques ou similaires.
- Ce manuel explique comment utiliser cette chaîne. Pour plus d'informations sur le logiciel SonicStage fourni, consultez la documentation de SonicStage « Guide d'installation/utilisation » fournie.

Table des matières

Comment utiliser ce manuel	2
Création de vos propres CD ATRAC	4
Quels disques pouvez-vous lire sur cette chaîne ?	5
Sur les CD ATRAC et CD MP3	7

Mise en service

Installation de la chaîne	9
Réglage de l'horloge	10

CD - Lecture

Chargement d'un disque	11
Lecture d'un disque	11
— Lecture normale/Lecture aléatoire	
Recherche de plages avec la molette	12
Lecture répétée	13
— Lecture répétée	
Création d'un programme de lecture	13
— Lecture programmée	

Tuner

Préréglage des stations de radio	15
Écoute de la radio	17
— Accord sur une station préréglée	
— Accord manuel	
Utilisation du RDS	18
(Modèle européen seulement)	

Cassette - Lecture

Mise en place d'une cassette	19
Lecture d'une cassette	19

Cassette - Enregistrement

Enregistrement de plages choisies d'un CD sur une cassette	20
— Enregistrement synchronisé CD-TAPE	
Enregistrement manuel sur une cassette	21
— Enregistrement manuel	

Réglage du son

Réglage du son	22
----------------------	----

Minuterie

Pour vous endormir en musique	22
— Minuterie d'arrêt	
Pour vous réveiller en musique	23
— Minuterie de lecture	
Enregistrement programmé d'une émission de radio	24
— Minuterie d'enregistrement	

Affichage

Désactivation de l'affichage	26
— Mode d'économie d'énergie	
Affichage des informations sur le disque	26
Visualisation des informations de tuner sur l'affichage	27

Éléments en option

Raccordement d'éléments en option	28
Écoute du son d'un élément raccordé	29
Enregistrement du son d'un élément raccordé	29
Enregistrement sur un élément raccordé	29

Guide de dépannage

Problèmes et remèdes	30
Messages	33

Informations supplémentaires

Précautions	34
Spécifications	35
Liste des emplacements des touches et pages de référence	37

FR

Création de vos propres CD ATRAC

Outre les CD audio classiques, vous pouvez lire un CD original, appelé « CD ATRAC » que vous créez au moyen du logiciel fourni, SonicStage. SonicStage vous permet d'enregistrer environ 30 CD audio* sur un disque CD-R ou CD-RW. Un bref aperçu de la manière d'écouter la musique de votre CD ATRAC se trouve ci-dessous.

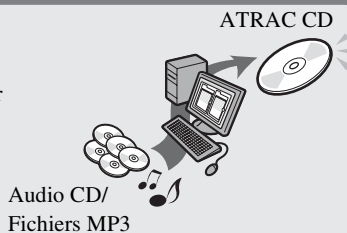
Installez SonicStage sur votre ordinateur.

SonicStage est un logiciel qui prend la musique téléchargée sur votre ordinateur depuis des CD audio et crée des CD originaux. Vous pouvez l'installer depuis le CD-ROM fourni.



Créez un CD ATRAC.

Après avoir sélectionné vos morceaux préférés dans la musique stockée sur votre ordinateur, enregistrez-les sur un CD-R/CD-RW au moyen de SonicStage.



Écoutez-les sur cette chaîne.

Votre CD original peut contenir un grand nombre de morceaux.



Reportez-vous au « Guide d'installation/utilisation » fourni pour la manière d'installer SonicStage et de créer des CD ATRAC.

* Lorsque le temps de lecture total d'un CD (album) est estimé à 60 minutes et que vous enregistrez sur un CD-R/CD-RW de 700Mo à 48 kbit/s en format ATRAC3plus.

Quels disques pouvez-vous lire sur cette chaîne ?



CD audio

CD en format CD-DA

CD-DA (Compact Disc Digital Audio) est une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.



CD ATRAC :

CD-R/CD-RW sur lesquels des données audio comprimées en format ATRAC3plus ont été enregistrées au moyen de SonicStage*

ATRAC3plus (Adaptive Transform Acoustic Coding3plus) est une technologie de compression audio qui répond à la demande en haute qualité sonore et grandes vitesses de compression. ATRAC3plus peut compresser des fichiers audio à environ 1/20ème de leur taille d'origine à 64 kbit/s.

Les débits binaires et fréquences d'échantillonnage pouvant être lus sur cette chaîne sont :

	Débits binaires	Fréquences d'échantillonnage
ATRAC3	66/105/132 kbit/s	44,1 kHz
ATRAC3plus	8 – 352 kbit/s	44,1 kHz

Il est possible d'afficher jusqu'à 62 caractères sur cette chaîne.



CD MP3 :

CD-R/CD-RW sur lesquels des données audio comprimées en format MP3 ont été enregistrées au moyen d'un logiciel autre que SonicStage*

Les débits binaires et fréquences d'échantillonnage pouvant être lus sur cette chaîne sont indiqués ci-dessous. Il est aussi possible de lire des fichiers VBR (débit binaire variable).

	Débits binaires	Fréquences d'échantillonnage
MPEG-1 Layer3	32 – 320 kbit/s	32/44,1/48 kHz
MPEG-2 Layer3	8 – 160 kbit/s	16/22,05/23 kHz
MPEG-2.5 Layer3	8 – 160 kbit/s	8/11,025/12 kHz






Cette chaîne est conforme aux Versions 1.0/1.1/2.2/2.3/2.4 du format d'étiquette ID3. L'étiquette ID3 est un format pour ajouter certaines informations (titre de page, nom d'album, nom d'artiste, etc.) aux fichiers MP3. Il est possible d'afficher jusqu'à 124 caractères d'informations d'étiquette ID3 sur cette chaîne.

Un CD ATRAC sur lequel des données audio comprimées en format MP3 ont été enregistrées au moyen d'un logiciel autre que SonicStage peut aussi être lu.

SonicStage ne vous permet pas de créer un CD sur lequel des données audio en format mixte sont enregistrées.

* Seuls des disques en format ISO9660 niveau 1/2 et de l'extension Joliet peuvent être lus.

Liste des disques pouvant être lus

Format de disque	Logo de disque
CD audio	
CD-R/CD-RW (données audio, fichiers ATRAC3plus, fichiers MP3)	   

Disques ne pouvant pas être lus par cette chaîne

- CD-ROM
- CD-R/CD-RW autres que ceux enregistrés dans les formats suivants :
 - format CD audio
 - format ATRAC3plus et format MP3 conformes à ISO9660¹⁾ niveau 1/niveau 2, Joliet ou multisession²⁾
- Les disques de forme non standard (cœur, carré, étoile, par exemple) ne peuvent pas être lus sur cette chaîne. En essayant de les lire, vous pourriez endommager la chaîne. N'utilisez pas de tels disques.
- Disques avec des autocollants ou du papier collé dessus.
- Disques comportant des restes de colle, ruban adhésif ou autocollant.
- Disques de 8 cm avec un adaptateur

1) Format ISO9660

La norme internationale la plus courante pour le format logique de fichiers et dossiers sur un CD-ROM. Il existe plusieurs niveaux de spécifications. Pour le niveau 1, les noms de fichier doivent être de format 8.3 (huit caractères pour le nom et trois pour l'extension au maximum) en majuscules. Les noms de dossier ne peuvent pas comporter plus de huit caractères. Il ne peut pas y avoir plus de huit niveaux de dossiers imbriqués. Les spécifications de niveau 2 autorisent des noms de fichier et de dossier de 31 caractères. Chaque dossier peut comporter jusqu'à 8 arborescences.

Pour le format de l'extension Joliet (noms de fichier et de dossier pouvant comporter jusqu'à 64 caractères), vérifiez le contenu du logiciel de gravure, etc.

2) Multisession

La multisession est une méthode d'enregistrement qui permet d'ajouter des données à l'aide de la méthode Track-At-Once (page par page).

Les CD classiques commencent par une zone de commande du CD appelée « Lead-in » (zone de départ) et se terminent par une zone appelée « Lead-out » (zone d'arrivée). Un CD multisession est un CD comportant plusieurs sessions, chaque segment entre la zone de départ et la zone d'arrivée étant considéré comme une session.

CD-Extra : Ce format enregistre le son (données de CD audio) sur les plages de la première session et les données sur les plages de la seconde session.

CD mixte : Ce format enregistre les données sur la première plage d'une session et le son (données de CD audio) sur les autres plages de la session.

Remarques sur les CD-R et CD-RW

- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être lus sur cette chaîne si leur qualité d'enregistrement, leur état physique ou les caractéristiques de l'appareil sur lequel ils ont été enregistrés ne le permettent pas. Le disque ne peut pas non plus être lu s'il n'a pas été correctement finalisé. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil d'enregistrement.
- Il se peut que la lecture de disques enregistrés sur un lecteur de CD-R/CD-RW ne soit pas possible en raison de la présence de rayures ou saleté, de la condition d'enregistrement ou des caractéristiques du pilote.
- Les disques CD-R et CD-RW enregistrés en mode multisession ne peuvent pas être lus s'ils n'ont pas fait l'objet d'une « fermeture de session ».
- Pour les formats autres qu'ISO9660 niveaux 1 et 2, il se peut que les noms de dossier ou de fichier ne s'affichent pas correctement.
- Les disques suivants demandent un temps plus long pour le démarrage de la lecture :
 - disques avec une arborescence des fichiers complexe ;
 - disques enregistrés en multisession ;
 - disques sur lesquels des données peuvent encore être ajoutées (disques non finalisés).

Remarque sur les DualDiscs

Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, des disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Veuillez noter que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

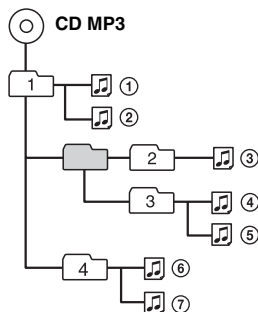
Sur les CD ATRAC et CD MP3

Structure des CD ATRAC et CD MP3

Les CD ATRAC et CD MP3 sont constitués de « fichiers » et « groupes ». Un « fichier » équivaut à une « plage » sur un CD audio. Un « groupe » est un paquet de fichiers et équivaut à un « album ». Pour les CD MP3, cette chaîne reconnaît un dossier MP3 comme un « groupe » de sorte que vous pouvez utiliser les CD ATRAC et CD MP3 de la même manière.

Ordre de lecture des CD ATRAC et CD MP3

Pour les CD ATRAC, les fichiers sont lus dans l'ordre sélectionné dans SonicStage. Pour les CD MP3, l'ordre de lecture peut être différent selon la méthode utilisée pour enregistrer les fichiers MP3 sur le disque. Dans l'exemple suivant, les fichiers sont lus dans l'ordre de ① à ⑦.



(Niveau de répertoire maximum : 8)

Nombre de groupes et de fichiers utilisable

CD ATRAC :

- Nombre maximum de groupes : 255
- Nombre maximum de fichiers : 999

CD MP3 :

- Nombre maximum de groupes : 256
- Nombre maximum de fichiers : 511
(Le nombre maximum de fichiers et de groupes MP3 qui peut être contenu sur un seul disque est de 512)

Remarques

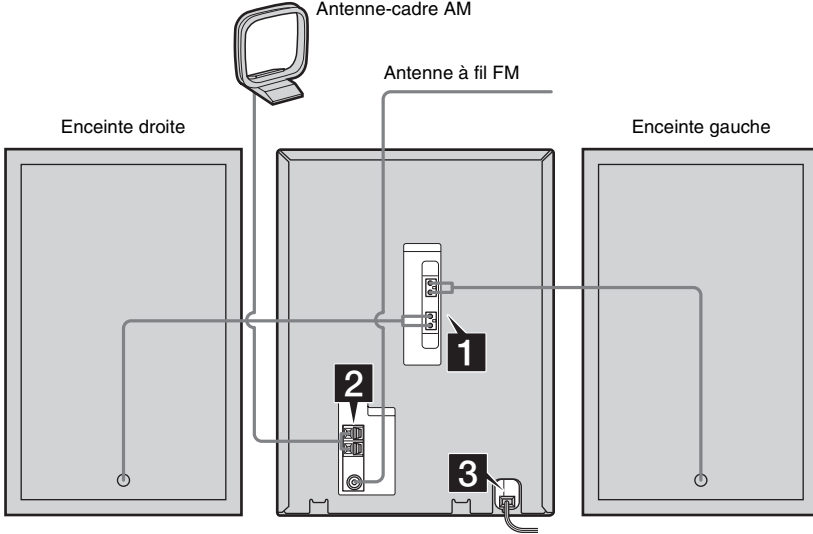
- Il se peut que cette chaîne ne puisse pas lire des fichiers MP3 n'ayant pas l'extension « .MP3 ».
- La lecture de fichiers non-MP3 portant l'extension « .MP3 » peut se traduire par du bruit ou un dysfonctionnement.
- Si des fichiers ATRAC3plus et des fichiers MP3 sont enregistrés sur le même disque, cette chaîne lit les fichiers ATRAC3plus en premier lieu.
- Sur un disque qui comporte des fichiers ATRAC3plus et MP3, n'enregistrez pas de fichiers en d'autres formats et ne créez pas de dossiers inutiles.
- Pour comprimer une source en fichier MP3, nous recommandons de régler les paramètres de compression sur « 44,1 kHz », « 128 kbit/s » et « Débit binaire constant ».
- Pour enregistrer jusqu'à la capacité maximum, paramétrez le logiciel de gravure sur « halting of writing ».
- Pour enregistrer jusqu'à la capacité maximum en une seule fois sur un support sur lequel rien n'est enregistré, paramétrez le logiciel de gravure sur « Disc at Once ».

Précautions de lecture d'un disque enregistré en multisession

- Si le disque commence par une session CD-DA, il est reconnu comme disque CD-DA (audio) et les sessions ATRAC3plus/MP3 ne sont pas lues.
- Si le disque commence par une session ATRAC3plus/MP3, il est reconnu comme CD ATRAC/CD MP3 et les sessions CD-DA (audio) ne sont pas lues.
- L'étendue de lecture d'un CD MP3 est déterminée par l'arborescence des fichiers produite par l'analyse du disque.
- Un disque au format CD mixte est reconnu comme disque CD-DA (audio).

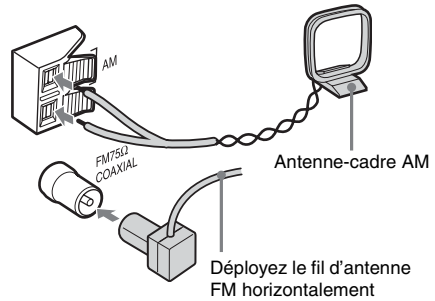
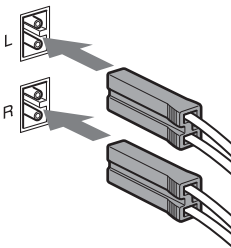
Installation de la chaîne

Installez la chaîne en effectuant les opérations **1** à **3** ci-dessous à l'aide des cordons et accessoires fournis.



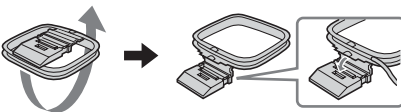
1 Raccordez les enceintes.

Raccordez les cordons des enceintes droite et gauche aux bornes SPEAKER comme sur la figure ci-dessous.



2 Raccordez les antennes FM et AM.

Montez l'antenne-cadre AM, puis raccordez-la.



Remarque

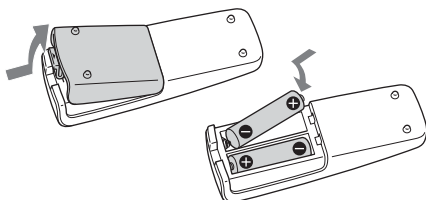
Pour éviter les bruits parasites, éloignez les antennes des cordons d'enceinte.

3 Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur.

Si la fiche n'est pas adaptée à la prise murale, retirez la fiche adaptatrice fournie (seulement pour les modèles équipés d'une fiche adaptatrice). Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/O.

suite page suivante

Mise en place des deux piles R6 (format AA) dans la télécommande



Remarque

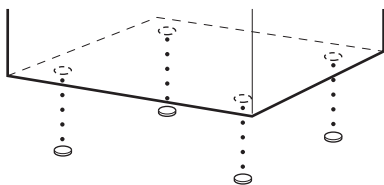
Si vous prévoyez que la télécommande restera longtemps inutilisée, retirez les piles pour éviter qu'elles ne coulent et causent des dommages ou une corrosion.

Conseil

Dans des conditions normales d'utilisation, les piles durent environ six mois. Quand la chaîne ne répond plus à la télécommande, remplacez les deux piles ensemble par des neuves.

Pose des patins antidérapants d'enceinte

Posez les patins antidérapants fournis sous les enceintes pour les stabiliser et les empêcher de glisser.



Avant de transporter la chaîne

Effectuez les opérations suivantes pour protéger le mécanisme du lecteur CD. Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.

- 1 Appuyez sur I/⏻ pour allumer la chaîne, puis appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode CD.
- 2 Assurez-vous qu'il n'y a pas de disque sur la fente.
- 3 Tout en maintenant la touche CD ■ enfoncée, appuyez sur DSGX et [] + jusqu'à ce que « LOCK » s'affiche.
- 4 Débranchez le cordon d'alimentation.

Réglage de l'horloge

Utilisez les touches de la télécommande pour les opérations.

- 1 Appuyez sur I/⏻ pour allumer la chaîne.
- 2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures.
- 4 Appuyez sur ENTER.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes.
- 6 Appuyez sur ENTER.

L'horloge commence à fonctionner.

Pour régler l'horloge

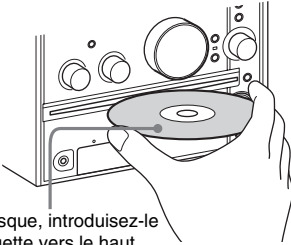
- 1 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner « CLOCK SET », puis appuyez sur ENTER.
- 3 Effectuez les opérations décrites aux étapes 3 à 6 ci-dessus.

Remarque

En mode d'économie d'énergie, l'horloge n'est pas affichée (page 26).

Chargement d'un disque

- 1 Appuyez sur CD (ou plusieurs fois sur **FUNCTION**) pour passer en mode CD.
- 2 Introduisez un disque dans la fente de disque avec son étiquette vers le haut.



Pour lire un disque, introduisez-le avec son étiquette vers le haut.

Remarques

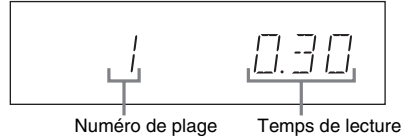
- Lorsque vous allumez la chaîne, le disque n'est pas tiré dans la fente de disque avant que « NO DISC » apparaisse sur l'affichage. N'essayez pas d'enfoncer le disque avant que « NO DISC » s'affiche.
- N'utilisez pas un disque avec du ruban adhésif, des autocollants ou de la colle dessus car ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Ne chargez pas un disque de 8 cm avec un adaptateur. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de la chaîne.
- Pour retirer un disque, prenez-le par son bord et tirez-le tout droit hors de la fente de disque. Ne touchez pas la surface.
- Si vous chargez un disque qui ne peut pas être lu par cette chaîne, il est automatiquement éjecté.

Lecture d'un disque



— Lecture normale/Lecture aléatoire

Cette chaîne vous permet d'écouter des CD en différents modes de lecture.

Exemple : Lors de la lecture d'un disque



- 1 Appuyez sur CD (ou plusieurs fois sur **FUNCTION**) pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** en mode d'arrêt jusqu'à ce que le mode désiré s'affiche.

Sélectionnez	Pour écouter
Pas d'affichage (lecture normale)	les plages du disque dans l'ordre initial.
 (lecture normale)	toutes les plages dans le groupe sur le CD ATRAC ou CD MP3 dans l'ordre initial. Lors de la lecture d'un CD audio, la chaîne effectue les mêmes opérations qu'en lecture normale.
SHUF (lecture aléatoire)	toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire.
 SHUF (lecture aléatoire)	toutes les plages dans le groupe sur le CD ATRAC ou CD MP3 dans un ordre aléatoire. Lors de la lecture d'un CD audio, la chaîne effectue les mêmes opérations qu'en lecture aléatoire.
PGM (lecture programmée)	les plages du disque dans l'ordre désiré (voir « Création d'un programme de lecture » à la page 13).

- 3 Appuyez sur ► (ou CD ► II de l'appareil).

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur ■ (ou CD ■ de l'appareil).
passer en pause	Appuyez sur (ou CD ► de l'appareil). Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
sélectionner une plage	Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶.
sélectionner un groupe sur le CD ATRAC ou CD MP3	Appuyez plusieurs fois sur ☞ + ou – après l'étape 2.
trouver un point donné d'une plage	Appuyez continuellement sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'au point désiré pendant la lecture.
retirer un disque	Appuyez sur CD ▲ de l'appareil.

Remarques

- Il n'est pas possible de changer de mode de lecture pendant la lecture.
- Pour les disques enregistrés avec une structure complexe (plusieurs niveaux par exemple), le démarrage de la lecture peut demander un certain temps.
- Avant de lire une plage, la chaîne lit toutes les plages et groupes du disque. « READING » apparaît sur l'afficheur pendant ce temps. Selon le contenu du disque, un certain temps peut être nécessaire pour lire le disque.
- Un groupe qui ne comprend pas de plages MP3 est sauté.
- Selon le logiciel de codage/gravure, le dispositif ou le support d'enregistrement utilisé au moment où une plage MP3 est enregistrée, il se peut que vous rencontriez des problèmes tels que lecture désactivée, interruptions du son et bruit.
- Lors de la lecture d'une plage MP3, l'indication du temps de lecture écoulé peut être différente du temps réel dans les cas suivants.
 - Lors de la lecture d'une plage MP3 VBR (débit binaire variable)
 - Lors de l'exécution d'une avance rapide ou d'un rembobinage (Recherche manuelle)

Conseil

Lorsque le temps d'accès au disque est long, réglez « CD POWER » et « ON » à l'aide de la fonction de gestion de l'alimentation du lecteur CD (page 16).

Recherche de plages avec la molette

Vous pouvez rechercher rapidement la plage désirée et la lire à l'aide de la molette de l'appareil.

Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.

1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode CD.

2 Tournez la molette en mode d'arrêt pour sélectionner la plage désirée, puis appuyez sur PUSH ENTER.

Pour rechercher des plages sur un CD ATRAC ou CD MP3, tournez la molette pour sélectionner tout d'abord le groupe désiré, puis appuyez sur PUSH ENTER avant d'effectuer l'étape 2.

La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Remarque

Seuls les six premiers caractères sont affichés lors de la recherche de groupe ou de plage.

Conseil

Vous pouvez rechercher d'autres plages et les lire dans le groupe sélectionné pendant la lecture. Pour sélectionner une plage d'un autre groupe pendant la lecture, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que « GROUP » s'affiche, puis appuyez sur PUSH ENTER et sélectionnez un groupe. Vous pouvez alors sélectionner la plage désirée en tournant la molette.

Pour annuler la recherche de plage

Appuyez sur CANCEL.

Remarques

- Si vous n'effectuez aucune opération pendant environ 8 secondes, l'afficheur revient à l'indication précédente.
- La recherche de plage n'est pas possible en mode de lecture programmée.

Lecture répétée

— Lecture répétée

Cette fonction permet de lire toutes les plages ou une seule plage d'un disque en boucle.

Appuyez plusieurs fois sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que « REP » ou « REP 1 » s'affiche.

REP : pour répéter la lecture de toutes les plages du disque jusqu'à cinq fois.

REP 1 : pour répéter la lecture d'une seule plage.

Pour annuler la lecture répétée

Appuyez plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que « REP » ou « REP 1 » disparaisse.

Remarque

Si vous sélectionnez « REP 1 », la lecture de cette plage se répète indéfiniment jusqu'à ce que vous annuliez « REP 1 ».

Création d'un programme de lecture


— Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme comportant jusqu'à 25 étapes.

Vous pouvez effectuer un enregistrement synchronisé de plages programmées sur une cassette (page 20).

Utilisation de la télécommande

- 1 Appuyez sur CD (ou plusieurs fois sur FUNCTION) pour passer en mode CD.**
- 2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE en mode d'arrêt jusqu'à ce que « PGM » s'affiche.**
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.**

Lors de la programmation de plages sur un CD ATRAC ou CD MP3, appuyez plusieurs fois sur  + ou - pour sélectionner le groupe désiré, puis appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de la plage désiré s'affiche.



Numéro de plage sélectionné

Temps total de lecture

- 4 Appuyez sur ENTER.**

La plage est programmée.

Le numéro d'étape du programme s'affiche, suivi par le dernier numéro de plage programmé et le temps total de lecture.

- 5 Pour programmer d'autres plages, répétez les opérations des étapes 3 et 4.**

- 6 Appuyez sur ▶ (ou CD ▶ II de l'appareil).**

La lecture programmée commence.

suite page suivante

Utilisation de la molette

Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.

1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour passer en mode CD.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE en mode d'arrêt jusqu'à ce que « PGM » s'affiche.

3 Tournez la molette pour sélectionner la plage désirée.

Pour programmer des plages sur un CD ATRAC ou CD MP3, tournez la molette pour sélectionner tout d'abord le groupe désiré, puis appuyez sur PUSH ENTER avant d'effectuer l'étape 3.

4 Appuyez sur PUSH ENTER.

La plage est programmée.

Le numéro d'étape du programme s'affiche, suivi par le dernier numéro de plage programmé et le temps total de lecture.

5 Pour programmer d'autres plages, répétez les opérations des étapes 3 et 4.

6 Appuyez sur CD ► II.

La lecture programmée commence.

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
annuler la lecture programmée	Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE en mode d'arrêt jusqu'à ce que « PGM » disparaisse.
effacer le programme	Appuyez sur CLEAR en mode d'arrêt. À chaque pression sur la touche, la dernière plage du programme est effacée.
ajouter une plage à la fin du programme	Effectuez les opérations des étapes 3 et 4 en mode d'arrêt.

Remarque

Vous ne pouvez pas effacer le programme pendant la lecture.

Conseils

- Vous pouvez programmer les plages pendant la lecture à l'aide de la molette.
- Le programme que vous avez créé reste en mémoire après la lecture programmée. Pour lire de nouveau le même programme, appuyez sur CD (ou plusieurs fois sur FUNCTION) pour passer en mode CD, puis appuyez sur ► (ou CD ► II de l'appareil). Toutefois, le programme est effacé lorsque vous éjectez le disque.
- « --.-- » s'affiche lorsque le temps de programme total dépasse 100 minutes ou lorsque vous sélectionnez une plage dont le numéro est 21 ou plus, ou lorsque vous sélectionnez une plage ATRAC3plus/MP3.

Préréglage des stations de radio

Vous pouvez préréglager jusqu'à 20 stations FM et 10 stations AM. Vous pouvez écouter ensuite l'une de ces stations en sélectionnant simplement le numéro sur lequel elle est mémorisée.

Préréglage automatique de stations

Vous pouvez faire automatiquement l'accord sur toutes les stations pouvant être captées localement et mémoriser ensuite les fréquences des stations de votre choix.

- 1** Appuyez sur **TUNER BAND** (ou plusieurs fois sur **FUNCTION**) pour passer en mode **TUNER**.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur **TUNER BAND** pour sélectionner « FM » ou « AM ».
- 3** Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que « AUTO » s'affiche.
- 4** Appuyez sur **+ ou -** (ou **TUNING + ou -** de l'appareil).

La fréquence change pendant le balayage des stations. Le balayage des fréquences s'arrête automatiquement lorsqu'une station est captée. « TUNED » et « STEREO » (pour une émission FM stéréo seulement) s'affichent alors.

Si « TUNED » ne s'affiche pas et le balayage des fréquences ne s'arrête pas

Spécifiez la fréquence de la station désirée comme il est indiqué aux étapes 3 et 4 de « Préréglage manuel de stations ».

- 5** Appuyez sur **TUNER MEMORY**.

Le numéro de station préréglée clignote. Effectuez les opérations des étapes 6 et 7 alors que le numéro de station préréglée clignote.



Numéro de station préréglée

- 6** Appuyez plusieurs fois sur **+ ou -** (ou **TUNING + ou -** de l'appareil) pour sélectionner le numéro de station préréglée désiré.
- 7** Appuyez sur **ENTER**.
- 8** Pour mémoriser d'autres stations, répétez les opérations des étapes 4 à 7.

Conseil

Appuyez sur **■** pour arrêter le balayage.

Préréglage manuel de stations

Vous pouvez faire l'accord et mémoriser manuellement les fréquences des stations de votre choix.

- 1** Appuyez sur **TUNER BAND** (ou plusieurs fois sur **FUNCTION**) pour passer en mode **TUNER**.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur **TUNER BAND** pour sélectionner « FM » ou « AM ».
- 3** Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que « AUTO » et « PRESET » disparaissent.
- 4** Appuyez plusieurs fois sur **+ ou -** (ou **TUNING + ou -** de l'appareil) pour faire l'accord sur la station désirée.
- 5** Appuyez sur **TUNER MEMORY**.
- 6** Appuyez plusieurs fois sur **+ ou -** (ou **TUNING + ou -** de l'appareil) pour sélectionner le numéro de station préréglée désiré.
- 7** Appuyez sur **ENTER**.
- 8** Pour mémoriser d'autres stations, répétez les opérations 4 à 7.

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
faire l'accord sur une station faiblement captée	Effectuez les opérations décrites sous « Préréglage manuel de stations ».
mémoriser une station sur un numéro de station préréglée déjà utilisé	Après l'étape 5, appuyez plusieurs fois sur + ou – (ou TUNING + ou – de l'appareil) pour sélectionner le numéro de station préréglée où vous voulez mémoriser la station.

Pour changer l'intervalle d'accord AM (sauf sur le modèle européen)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé en usine à 9 kHz (ou 10 kHz pour certaines régions).

Pour le changer, faites l'accord sur une station AM, puis éteignez la chaîne. Tout en maintenant la touche TUNING + enfoncée, appuyez sur I/⏻ de l'appareil. Lorsque vous changez l'intervalle d'accord, ceci efface toutes les stations AM préréglées. Pour rétablir l'intervalle à sa valeur initiale, répétez les opérations ci-dessus.

Remarque

Il n'est pas possible de changer l'intervalle d'accord AM en mode d'économie d'énergie (page 26).

Conseils

- Les stations préréglées restent en mémoire pendant une demi-journée environ si vous débranchez le cordon d'alimentation ou en cas de panne de courant.
- Pour améliorer la réception, réorientez les antennes fournies ou connectez une antenne extérieure en vente dans le commerce.

Pour améliorer la réception du tuner

Si la réception du tuner est mauvaise, désactivez l'alimentation du lecteur CD à l'aide de la fonction de gestion de l'alimentation du lecteur CD.

L'alimentation du lecteur CD a été activée en usine.

Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.
- 3 Lorsque « STANDBY » cesse de clignoter, appuyez sur I/⏻ tout en maintenant la touche **CD** ■ enfoncée. « CD POWER » et « OFF » s'affichent.

Pour activer l'alimentation du lecteur CD

Répétez les opérations ci-dessus et « CD POWER » et « ON » s'affichent.

Remarques

- Lorsque « CD POWER » et « OFF » sont sélectionnés, le temps d'accès au disque augmente.
- Vous ne pouvez pas changer le réglage en mode d'économie d'énergie (page 26).

Écoute de la radio

Vous pouvez écouter une station de radio en sélectionnant une station préréglée ou en faisant manuellement l'accord sur cette station.

Écoute d'une station de radio préréglée

— Accord sur une station préréglée

Préréglez d'abord des stations de radio dans la mémoire du tuner (voir « Préréglage des stations de radio » à la page 15).

- 1** Appuyez sur **TUNER BAND** (ou plusieurs fois sur **FUNCTION**) pour passer en mode **TUNER**.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur **TUNER BAND** pour sélectionner « **FM** » ou « **AM** ».
- 3** Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que « **PRESET** » s'affiche.
- 4** Appuyez plusieurs fois sur **+ ou –** (ou **TUNING + ou –** de l'appareil) pour sélectionner le numéro de station préréglée désiré.

Écoute d'une station de radio non préréglée

— Accord manuel

- 1** Appuyez sur **TUNER BAND** (ou plusieurs fois sur **FUNCTION**) pour passer en mode **TUNER**.
- 2** Appuyez plusieurs fois sur **TUNER BAND** pour sélectionner « **FM** » ou « **AM** ».
- 3** Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que « **AUTO** » et « **PRESET** » disparaissent.
- 4** Appuyez plusieurs fois sur **+ ou –** (ou **TUNING + ou –** de l'appareil) pour faire l'accord sur la station désirée.

Remarque

Lors du passage du mode tuner au mode CD, l'accès au disque peut demander un temps plus long. Réglez alors « **CD POWER** » et « **ON** » à l'aide de la fonction de gestion de l'alimentation du lecteur CD (page 16).

Conseils

- Pour améliorer la réception, réorientez les antennes fournies ou connectez une antenne extérieure en vente dans le commerce.
- Si une émission FM stéréo grésille, appuyez plusieurs fois sur **FM MODE** jusqu'à ce que « **MONO** » s'affiche. Vous n'entendez pas le son en stéréo, mais la réception sera meilleure.
- Lorsqu'une émission FM stéréo n'est pas captée en stéréo, appuyez plusieurs fois sur **FM MODE** jusqu'à ce que « **STEREO** » s'affiche.
- Appuyez plusieurs fois sur **TUNING MODE** jusqu'à ce que « **AUTO** » s'affiche à l'étape 3 ci-dessus, puis appuyez sur **+ ou –** (ou **TUNING + ou –** de l'appareil). L'indication de la fréquence change et le balayage des fréquences s'arrête lorsqu'une station est captée (accord automatique).
- Pour enregistrer une émission de radio, utilisez l'enregistrement manuel (page 21).

Utilisation du RDS

(Modèle européen seulement)

Qu'est-ce que le RDS ?

Le RDS, ou Radio Data System (système de données radiodiffusées), est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de radio d'envoyer un certain nombre d'informations avec le signal d'émission ordinaire. Le RDS n'est disponible que sur les stations FM.*

Remarque

Il se peut que le RDS ne fonctionne pas normalement si la station sur laquelle vous avez fait l'accord n'émet pas correctement le signal RDS ou si elle est faiblement captée.

* Toutes les stations FM n'offrent pas des services RDS et celles qui le font ne fournissent pas tous les mêmes services. Adressez-vous aux stations de radio locales pour connaître les types de services RDS disponibles dans votre région.

Réception d'émissions RDS

Faites simplement l'accord sur une station de la gamme FM.

Lorsque vous faites l'accord sur une station qui offre des services RDS, le nom de la station s'affiche.

Pour vérifier les informations RDS

À chaque pression sur DISPLAY, l'affichage change comme suit :

Nom de station¹⁾ → Numéro de station pré-réglée²⁾ et fréquence → Affichage de l'horloge (pendant huit secondes) → Niveau des graves (pendant huit secondes) → Niveau des aiguës (pendant huit secondes)

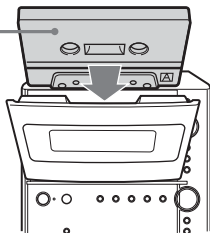
¹⁾ Si une émission RDS n'est pas correctement captée, il se peut que le nom de la station ne s'affiche pas.

²⁾ Le numéro de station pré-réglée ne s'affiche que si vous avez pré-réglé des stations de radio (page 15).

Mise en place d'une cassette

- 1 Appuyez sur TAPE ▲ de l'appareil.
- 2 Chargez une cassette enregistrée/enregistrable dans le logement de cassette.

Avec la face à écouter/enregistrer vers vous.



Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE I (normal).

- 1 Chargez une cassette.
- 2 Appuyez sur TAPE (ou plusieurs fois sur FUNCTION) pour passer en mode TAPE.
- 3 Pour écouter une face, sélectionnez « ⇐ » en appuyant plusieurs fois sur DIRECTION de l'appareil. Sélectionnez « ⇒ » ou « ⇔ »* pour écouter les deux faces.
- 4 Appuyez sur ► (ou TAPE ◀▶ de l'appareil).

* La platine-cassette s'arrête automatiquement après avoir répété la séquence cinq fois.

La lecture de la cassette commence. Pour écouter la face arrière, appuyez à nouveau sur la touche.

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur ■ (ou TAPE ■ de l'appareil).
passer en pause	Appuyez sur (ou TAPE de l'appareil). Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
faire avancer rapidement la bande ou la rembobiner	Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.
retirer une cassette	Appuyez sur TAPE ▲ de l'appareil en mode d'arrêt.

Remarque

N'éjectez pas la cassette pendant la lecture ou l'enregistrement car cela peut endommager irrémédiablement la cassette et le logement de cassette.







Enregistrement de plages choisies d'un CD sur une cassette





— Enregistrement synchronisé CD-TAPE





Vous pouvez enregistrer tout un CD sur une cassette.



Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE I (normal). Le niveau d'enregistrement est automatiquement réglé.

Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.



- 1 Chargez une cassette enregistrable.**
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode **TAPE**.**
- 3 Pour enregistrer sur une face, sélectionnez «  » en appuyant plusieurs fois sur **DIRECTION**. Sélectionnez «  » ou «  » pour enregistrer sur les deux faces.**
- 4 Appuyez plusieurs fois sur **TAPE**   pour sélectionner la face à enregistrer, puis appuyez sur **TAPE** .**

Si vous sélectionnez un enregistrement sur les deux faces ou un enregistrement sur la face avant, appuyez plusieurs fois sur **TAPE**   pour faire s'allumer le témoin , puis appuyez sur **TAPE** .

Si vous enregistrez sur la face arrière, appuyez plusieurs fois sur **TAPE**   pour faire s'allumer le témoin , puis appuyez sur **TAPE** .
- 5 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode **CD** et chargez le disque que vous désirez enregistrer.**

Pour enregistrer un groupe d'un CD ATRAC ou CD MP3, assurez-vous d'appuyer plusieurs fois sur **PLAY MODE** pour sélectionner , puis appuyez plusieurs fois sur  + ou – pour sélectionner le groupe désiré avant de continuer.

6 Appuyez sur **CD SYNCHRO**.

« SYNC », « REC » et «  » (ou «  ») s'affichent. La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.


7 Appuyez sur **TAPE II**.

L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur **TAPE**  (ou sur **CD** .

Conseil

Si vous arrêtez l'enregistrement en appuyant sur **CD** , la bande s'arrête après avoir créé un espace vierge (non enregistré) d'environ 4 secondes.

Pour enregistrer un disque en spécifiant l'ordre des plages

Vous pouvez, si vous le désirez, enregistrer seulement certaines plages choisies d'un CD en créant un programme de lecture. Entre les étapes 5 et 6, effectuez les étapes 2 à 5 de « Création d'un programme de lecture » (page 13).

Conseil

Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée en entier au début de la face arrière.






Enregistrement manuel sur une cassette







— Enregistrement manuel

Cette fonction vous permet d'enregistrer des passages de votre choix d'un CD ou d'une émission de radio sur une cassette.

Elle vous permet également d'enregistrer depuis des éléments raccordés (voir « Raccordement d'éléments en option » à la page 28).


Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.

- 1 Chargez une cassette enregistrable.**
- 2 Appuyez plusieurs fois sur FONCTION pour passer en mode TAPE.**
- 3 Pour enregistrer sur une face, sélectionnez «  » en appuyant plusieurs fois sur DIRECTION. Sélectionnez «  » ou «  » pour enregistrer sur les deux faces.**
- 4 Appuyez plusieurs fois sur TAPE  pour sélectionner la face sur laquelle vous désirez enregistrer, puis appuyez sur TAPE .**

Si vous sélectionnez un enregistrement sur les deux faces ou un enregistrement sur la face avant, appuyez plusieurs fois sur TAPE  pour faire s'allumer le témoin , puis appuyez sur TAPE . Si vous enregistrez sur la face arrière, appuyez plusieurs fois sur TAPE  pour faire s'allumer le témoin , puis appuyez sur TAPE .

- 5 Appuyez plusieurs fois sur FONCTION pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer.**
 - CD : Pour enregistrer depuis le lecteur CD de cette chaîne.
 - TUNER : Pour enregistrer depuis le tuner de cette chaîne.
 - MD : Pour enregistrer depuis un autre élément en option raccordé à la prise ANALOG IN.



6 Appuyez sur TAPE REC.

« REC » et «  » s'allument et la platine-cassette se place en mode d'attente d'enregistrement.

7 Appuyez sur TAPE , puis lancez la lecture de la source à enregistrer.

L'enregistrement commence.

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
arrêter l'enregistrement	Appuyez sur TAPE  .
passer en mode de pause d'enregistrement	Appuyez sur TAPE  .

Remarques

- Il n'est pas possible d'écouter une autre source pendant l'enregistrement.
- L'enregistrement s'arrête si vous changez de fonction.

Conseils

- Pour un enregistrement sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face arrière.
- Pour enregistrer depuis le tuner : Si vous entendez des parasites lors d'un enregistrement depuis le tuner, déplacez l'antenne correspondante pour les réduire.

Réglage du son

Réglage du son

Vous pouvez régler les graves et les aiguës pour obtenir un son plus puissant.

Génération d'un son plus dynamique (Dynamic Sound Generator X-tra)

Appuyez sur DSGX de l'appareil.

A chaque pression sur la touche, l'affichage change cycliquement comme suit :

DSGX ON* ↔ DSGX OFF

* « DSGX » s'allume.

Réglage des graves et des aiguës

Vous pouvez régler les graves et les aiguës.

1 Appuyez plusieurs fois sur EQ pour sélectionner « BASS » ou « TREBLE ».

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

BASS ↔ TREBLE

2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler le niveau alors que « BASS » ou « TREBLE » est affiché.

Pour régler les graves sur l'appareil

Tournez la commande BASS.

Pour régler les aiguës sur l'appareil

Tournez la commande TREBLE.

Pour quitter le mode de réglage des graves et des aiguës

Appuyez sur toute autre touche que EQ, ◀◀ ou ▶▶. Notez également que si vous n'effectuez aucune opération pendant quelques secondes, l'affichage initial réapparaît automatiquement.

Minuterie

Pour vous endormir en musique

— Minuterie d'arrêt

Cette fonction vous permet de vous endormir en musique en réglant la chaîne pour qu'elle s'éteigne après un certain temps.

Appuyez sur SLEEP.

À chaque pression sur la touche, l'affichage des minutes (durée de la minuterie d'arrêt) change cycliquement comme suit :

AUTO* → 90MIN → 80MIN → ... → 10MIN → SLEEP OFF

* La chaîne s'éteint automatiquement après 100 minutes ou à la fin du disque ou de la cassette en cours de lecture.

Autres opérations

Pour	Appuyez
vérifier le temps restant*	une fois sur SLEEP.
changer la durée de la minuterie d'arrêt	plusieurs fois sur SLEEP pour sélectionner la durée désirée.
désactiver la fonction de minuterie d'arrêt	plusieurs fois sur SLEEP jusqu'à ce que « SLEEP OFF » s'affiche.

* Vous ne pouvez pas vérifier le temps restant si vous sélectionnez « AUTO ».

Conseil

Vous pouvez utiliser la minuterie d'arrêt même si vous n'avez pas réglé l'horloge.

Pour vous réveiller en musique

— Minuterie de lecture

Cette fonction vous permet d'être réveillé en musique à l'heure programmée. Pour l'utiliser, vous devez avoir réglé l'horloge (voir « Réglage de l'horloge » à la page 10).

Utilisez les touches de la télécommande pour les opérations.

- 1 Préparez la source de son que vous désirez entendre au réveil.**
 - CD : Chargez un disque. Pour écouter une plage particulière, créez un programme (voir « Création d'un programme de lecture » à la page 13).
 - Cassette : Chargez une cassette (voir « Lecture d'une cassette » à la page 19).
 - Tuner : Faites l'accord sur la station préréglée (voir « Écoute d'une station de radio préréglée » à la page 17).
- 2 Appuyez sur VOLUME +/- pour régler le volume.**
- 3 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.**
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner « PLAY SET », puis appuyez sur ENTER.**
« ON TIME » s'affiche et l'indication des heures clignote.
- 5 Programmez l'heure de début de lecture.**
Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER.
L'indication des minutes clignote.
Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER.
- 6 Programmez l'heure de fin de lecture en procédant comme à l'étape 5.**

- 7 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que la source de son désirée s'affiche.**

À chaque pression sur la touche, l'affichage change cycliquement comme suit :



- 8 Appuyez sur ENTER.**

L'heure de début, l'heure de fin et la source de musique s'affichent tour à tour, après quoi l'affichage initial réapparaît.

- 9 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.**

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
activer la minuterie/ vérifier la programmation	1 Appuyez sur CLOCK/ TIMER SELECT. 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que « PLAY SEL » s'affiche, puis appuyez sur ENTER.
changer la programmation	Recommencez depuis l'étape 1.
désactiver la minuterie	1 Appuyez sur CLOCK/ TIMER SELECT. 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que « TIMER OFF » s'affiche, puis appuyez sur ENTER.

Remarques

- Il n'est pas possible d'activer la minuterie de lecture et la minuterie d'enregistrement en même temps.
- Si vous utilisez la minuterie de lecture et la minuterie d'arrêt en même temps, la minuterie d'arrêt a la priorité.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où la lecture commence (15 secondes environ avant l'heure programmée).
- Si la chaîne est allumée environ 15 secondes avant l'heure programmée, la minuterie de lecture ne sera pas activée.
- Il n'est pas possible d'utiliser l'élément en option raccordé à la prise ANALOG IN comme source de son pour la minuterie de lecture.
- La programmation de lecture est conservée tant qu'elle n'est pas annulée manuellement.

Enregistrement programmé d'une émission de radio

— Minuterie d'enregistrement

Cette fonction vous permet d'enregistrer l'émission d'une station pré-réglée à une heure programmée.

Pour pouvoir effectuer l'enregistrement programmé, vous devez avoir pré-réglé la station de radio (voir « Préréglage des stations de radio » à la page 15) et réglé l'horloge (voir « Réglage de l'horloge » à la page 10).

1 Faites l'accord sur la station pré-réglée (voir « Écoute d'une station de radio pré-réglée » à la page 17).

2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.

3 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner « REC SET », puis appuyez sur ENTER.

« ON TIME » s'affiche et l'indication des heures clignote.

4 Programmez l'heure de début d'enregistrement.

Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER.

L'indication des minutes clignote.

Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER.

5 Programmez l'heure de fin d'enregistrement en procédant comme à l'étape 4.

L'heure de début, l'heure de fin et la station pré-réglée à enregistrer (« FM 5 », par exemple) s'affichent tour à tour, après quoi l'affichage initial réapparaît.

6 Chargez une cassette enregistrable.

7 Appuyez sur TAPE (ou plusieurs fois sur FUNCTION) pour passer en mode TAPE.

8 Pour enregistrer sur une face, sélectionnez « **⇌** » en appuyant plusieurs fois sur DIRECTION de l'appareil. Sélectionnez « **↔** » ou « **↔** » pour enregistrer sur les deux faces.

9 Appuyez plusieurs fois sur **▶** (ou sur TAPE **◀▶** de l'appareil) pour sélectionner la face sur laquelle vous désirez enregistrer, puis appuyez sur **■** (ou sur TAPE **■** de l'appareil).

Si vous sélectionnez un enregistrement sur les deux faces ou un enregistrement sur la face avant, appuyez plusieurs fois sur **▶** (ou TAPE **◀▶** de l'appareil) pour faire s'allumer le témoin **▶**, puis appuyez sur **■** (ou TAPE **■** de l'appareil).

Si vous enregistrez sur la face arrière, appuyez plusieurs fois sur **▶** (ou TAPE **◀▶** de l'appareil) pour faire s'allumer le témoin **◀**, puis appuyez sur **■** (ou TAPE **■** de l'appareil).

10 Appuyez sur **I/⏻** pour éteindre la chaîne.

Autres opérations

Pour	Faites ceci :
activer la minuterie/ vérifier la programmation	1 Appuyez sur CLOCK/ TIMER SELECT. 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que « REC SEL » apparaisse, puis appuyez sur ENTER.
changer la programmation	Recommencez depuis l'étape 1.
désactiver la minuterie	1 Appuyez sur CLOCK/ TIMER SELECT. 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que « TIMER OFF » s'affiche, puis appuyez sur ENTER.

Remarques

- Il n'est pas possible d'activer la minuterie de lecture et la minuterie d'enregistrement en même temps.
- Si vous utilisez la minuterie d'enregistrement et la minuterie d'arrêt en même temps, la minuterie d'arrêt a la priorité.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où l'enregistrement commence (15 secondes environ avant l'heure programmée).
- Si la chaîne est allumée environ 15 secondes avant l'heure programmée, la minuterie d'enregistrement ne sera pas activée.
- Le volume est réduit au minimum durant l'enregistrement.
- La programmation d'enregistrement est annulée automatiquement après l'activation de la fonction d'enregistrement programmé.

Affichage

Désactivation de l'affichage

— Mode d'économie d'énergie

Il est possible de désactiver l'affichage de l'horloge pour réduire la consommation lorsque la chaîne est en veille (mode d'économie d'énergie).

Alors que la chaîne est éteinte, appuyez plusieurs fois sur DISPLAY jusqu'à ce que l'affichage de l'horloge disparaisse.

Pour désactiver le mode d'économie d'énergie

Appuyez sur DISPLAY quand la chaîne est éteinte. À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :
Affichage de l'horloge* → Pas d'affichage (Mode d'économie d'énergie)

* L'horloge ne s'affiche que si vous avez réglé l'horloge.

Remarque

En mode d'économie d'énergie, les opérations suivantes ne sont pas possibles :

- réglage de l'horloge
- changement de l'intervalle d'accord AM (sauf pour le modèle européen)
- activation/désactivation de la fonction de gestion de l'alimentation du lecteur CD

Conseils

- Le témoin STANDBY est allumé même en mode d'économie d'énergie.
- En mode d'économie d'énergie, la minuterie continue à fonctionner.

Affichage des informations sur le disque

Vous pouvez vérifier le temps de lecture et le temps restant de la plage ou du disque actuel. Lorsqu'un CD-TEXT, CD ATRAC ou CD MP3 est chargé, vous pouvez aussi vérifier les informations enregistrées sur le disque, comme les titres.

Vérification du temps restant et des titres

Appuyez sur DISPLAY pendant la lecture normale.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change cycliquement comme suit :

Numéro et temps de lecture écoulé de la plage actuelle → Numéro et temps restant de la plage actuelle ou « --.-- »¹⁾ → Temps restant du disque²⁾ ou « --.-- »³⁾ → Titre de plage (disque CD-TEXT⁴⁾, CD ATRAC et CD MP3⁵⁾ seulement) → Nom de groupe³⁾⁵⁾ → Affichage de l'horloge (pendant huit secondes) → Niveau des graves (pendant huit secondes) → Niveau des aiguës (pendant huit secondes)

¹⁾ Pour des CD MP3

²⁾ « --.-- » s'affiche en mode de lecture programmée.

³⁾ Pour des CD ATRAC et CD MP3

⁴⁾ Lorsque le disque comporte plus de 20 plages, le CD-TEXT ne s'affiche pas pour la plage 21 et les suivantes.

⁵⁾ Lors de la lecture d'une plage avec une étiquette ID3 ver. 1 ou 2, les informations de l'étiquette ID3 apparaissent. L'étiquette ID3 affiche les informations de titre de plage, de nom d'album et de nom d'artiste.

Remarque

Pendant l'avance rapide ou le recul rapide, le temps de lecture écoulé et le temps restant de la plage affichés peuvent ne pas être exacts.

Vérification du temps total de lecture et des titres

Appuyez sur **DISPLAY** en mode d'arrêt.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change cycliquement comme suit :

■ Mode de lecture normale

Affichage du TOC¹⁾ ou nombre total de groupes du disque²⁾ ou nombre total de plages du groupe actuel²⁾ → Titre de disque³⁾ ou étiquette de volume²⁾ ou nom de groupe²⁾ → Affichage de l'horloge (pendant huit secondes) → Niveau des graves (pendant huit secondes) → Niveau des aiguës (pendant huit secondes)

¹⁾ TOC = Table of Contents (sommaire) ; affiche le nombre total de plages sur le disque et le temps total de lecture du disque

²⁾ Pour les CD ATRAC et CD MP3 (il se peut que les noms de groupe ou l'étiquette de volume ne soient pas affichés, selon le mode de lecture).

³⁾ Pour les disques CD-TEXT (il se peut que certains caractères ne puissent pas être affichés). Selon les disques, certaines informations CD-TEXT ne s'affichent pas.

■ Mode de lecture programmée

Numéro de la dernière plage du programme et temps total de lecture → Nombre total de plages du programme (pendant huit secondes) → Titre de disque¹⁾ ou l'étiquette de volume²⁾ → Affichage de l'horloge (pendant huit secondes) → Niveau des graves (pendant huit secondes) → Niveau des aiguës (pendant huit secondes)

¹⁾ Pour les disques CD-TEXT (il se peut que certains caractères ne puissent pas être affichés). Selon les disques, certaines informations CD-TEXT ne s'affichent pas.

²⁾ Pour les CD ATRAC et CD MP3.

Visualisation des informations de tuner sur l'affichage

Appuyez sur **DISPLAY** alors que vous écoutez la radio.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change cycliquement comme suit :

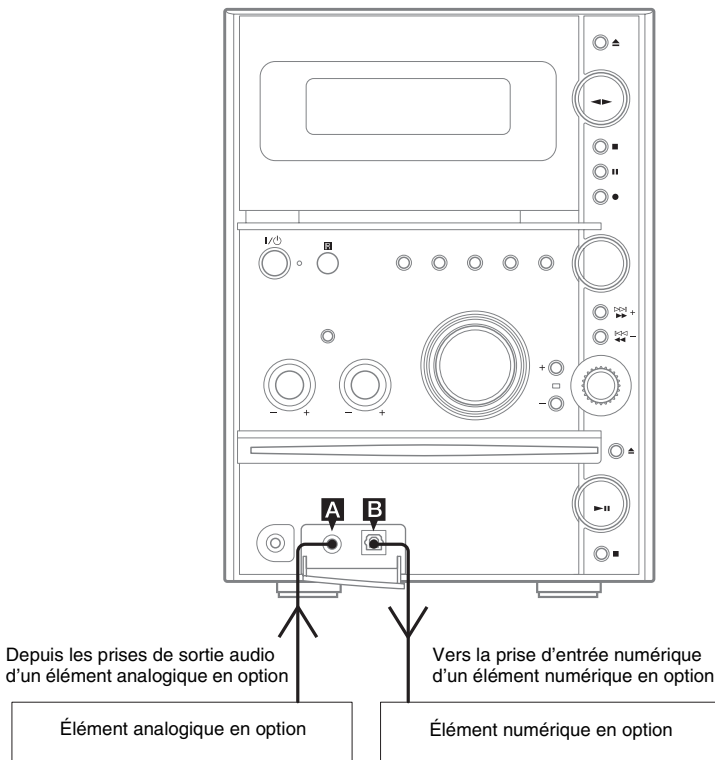
Nom de station¹⁾ → Numéro de station pré-réglée²⁾ et fréquence → Affichage de l'horloge (pendant huit secondes) → Niveau des graves (pendant huit secondes) → Niveau des aiguës (pendant huit secondes)

¹⁾ Modèle européen seulement

²⁾ Le numéro de station pré-réglée ne s'affiche que si vous avez pré-réglé des stations de radio (page 15).

Raccordement d'éléments en option

Vous pouvez étendre les possibilités de la chaîne en raccordant des éléments en option. Consultez le mode d'emploi de chaque élément.



A Prise ANALOG IN

Utilisez un cordon audio (non fourni) pour raccorder un élément analogique (lecteur/enregistreur de minidisque ou lecteur audio portable, etc.) en option à cette prise. Vous pourrez alors enregistrer sur cet élément ou en écouter le son à travers cette chaîne.

B Prise CD DIGITAL OUT

Utilisez un câble optique numérique (carré, non fourni) pour raccorder un amplificateur, lecteur/enregistreur minidisque ou platine DAT équipé d'une prise d'entrée optique numérique. Le son est émis lorsque la chaîne est placée en mode CD. Si la prise est masquée par un cache, retirez celui-ci avant l'utilisation.

Remarques

- Il n'y a pas de sortie audio numérique de cette prise pendant la lecture de pages ATRAC3plus/MP3.
- Vous ne pouvez pas effectuer un enregistrement numérique d'un disque protégé contre la copie à l'aide d'un élément numérique raccordé à cette chaîne. Il se peut également que la lecture ne soit pas possible avec certains éléments raccordés.
- Avant de brancher ou de débrancher le cordon audio (non fourni), appuyez plusieurs fois sur VOLUME – (ou tournez le bouton VOLUME de l'appareil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour baisser le volume.

Écoute du son d'un élément raccordé

- 1 Raccordez un cordon audio (non fourni).**
Voir « Raccordement d'éléments en option » à la page 28.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que « MD » s'affiche.**
- 3 Commencez la lecture sur l'élément raccordé.**

Enregistrement du son d'un élément raccordé

- 1 Raccordez un cordon audio (non fourni).**
Voir « Raccordement d'éléments en option » à la page 28.
- 2 Commencez l'enregistrement manuellement.**
Voir « Enregistrement manuel sur une cassette » à la page 21.

Enregistrement sur un élément raccordé

- 1 Raccordez le cordon optique numérique (non fourni).**
- 2 Commencez l'enregistrement sur l'élément numérique (lecteur/enregistreur minidisque, etc.) raccordé.**
Consultez le mode d'emploi de chaque élément raccordé.

Remarque

Vous ne pouvez effectuer un enregistrement numérique que depuis un disque. Vous ne pouvez toutefois pas enregistrer depuis des disques protégés contre la copie et des plages ATRAC3plus/MP3.

Problèmes et remèdes

Si vous rencontrez un problème avec la chaîne, procédez comme suit :

- 1 Assurez-vous que le cordon d'alimentation et les cordons d'enceinte sont correctement et fermement raccordés.
- 2 Recherchez votre problème dans la liste des contrôles ci-dessous et appliquez le remède indiqué.

Si le problème persiste après les opérations ci-dessus, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

Lorsque le témoin STANDBY clignote

Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et vérifiez les points suivants :

- Si votre chaîne comporte un sélecteur de tension, celui-ci se trouve-t-il sur la tension correcte ?
Vérifiez la tension locale, puis assurez-vous que le sélecteur de tension est correctement réglé.
- Les cordons d'enceinte + et - ne sont-ils pas court-circuités ?
- Utilisez-vous uniquement les enceintes fournies ?
- Les orifices d'aération à l'arrière de la chaîne ne sont-ils pas obstrués ?

Vérifiez tous les points ci-dessus et corrigez les problèmes éventuels. Lorsque le témoin STANDBY cesse de clignoter, rebranchez le cordon d'alimentation et mettez la chaîne sous tension. Si le témoin clignote toujours ou si vous ne parvenez pas à trouver l'origine du problème bien que vous ayez vérifié tous les points ci-dessus, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Généralités

« --- » s'affiche.

- Une coupure de courant s'est produite. Réglez à nouveau l'horloge (page 10) et reprogrammez la minuterie (pages 23 et 24).

Le réglage de l'horloge/le pré réglage des stations de radio/la programmation de la minuterie sont annulés.

- Effectuez à nouveau les opérations suivantes :
 - « Réglage de l'horloge » (page 10)
 - « Pré réglage des stations de radio » (page 15)
 - « Pour vous réveiller en musique » (page 23)
 - « Enregistrement programmé d'une émission de radio » (page 24)

Il n'y a pas de son.

- Appuyez sur VOLUME + ou tournez la commande VOLUME de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Assurez-vous que le casque n'est pas branché.
- Vérifiez les raccordements des enceintes (page 9).
- Il n'y a pas de sortie de son pendant la minuterie d'enregistrement.

Absence de son sur un canal, ou volume des canaux gauche et droit déséquilibré.

- Placez les enceintes aussi symétriquement que possible.
- Raccordez les enceintes fournies.

Ronflement ou parasites importants.

- Éloignez la chaîne de la source de parasites.
- Branchez la chaîne à une autre prise.
- Installez un filtre antiparasites (en vente dans le commerce) sur le cordon d'alimentation.

La minuterie ne peut pas être programmée.

- Réglez l'horloge à nouveau (page 10).

La minuterie ne fonctionne pas.

- Vérifiez la programmation et programmez l'heure correcte (pages 23 et 24).
- Désactivez la fonction de minuterie d'arrêt (page 22).
- Assurez-vous que l'horloge est correctement réglée (page 10).

Il y a une irrégularité persistante de couleur sur l'écran du téléviseur.

- Éteignez le téléviseur, puis rallumez-le après 15 à 30 minutes. Si l'irrégularité de couleur persiste, éloignez les enceintes du téléviseur.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Enlevez l'obstacle.
- Rapprochez la télécommande de la chaîne.
- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.
- Remplacez les piles (R6/format AA).
- Éloignez la chaîne de la lampe fluorescente.

Vous ne parvenez pas à mettre la chaîne sous tension en appuyant sur I/⏻.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché à une prise murale.
-

Lecteur CD**« LOCKED » s'affiche.**

- Adressez-vous à votre revendeur Sony ou à un centre de service après-vente Sony agréé.
-

Le disque n'est pas éjecté.

- L'éjection du disque n'est pas possible pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD. Appuyez sur CD ■ de l'appareil pour annuler l'enregistrement synchronisé de CD, puis appuyez sur CD ▲ de l'appareil pour éjecter le disque.
 - Consultez le revendeur Sony le plus proche.
-

La lecture ne commence pas.

- Vérifiez si un disque est chargé.
 - Nettoyez le disque (page 34).
 - Remplacez le disque.
 - Chargez le disque pouvant être lu par cette chaîne (page 6).
 - Chargez correctement le disque.
 - Chargez le disque avec l'étiquette vers le haut.
 - Retirez le disque, essuyez l'humidité sur le disque, puis laissez la chaîne allumée pendant quelques heures pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
 - Appuyez sur ► (ou CD ►|| de l'appareil) pour démarrer la lecture.
-

L'accès au disque est long.

- Réglez « CD POWER » et « ON » à l'aide de la fonction de gestion de l'alimentation du lecteur CD (page 16).
-

Le son sautille.

- Nettoyez le disque (page 34).
 - Remplacez le disque.
 - Essayez de placer la chaîne dans un endroit sans vibrations (sur un support stable, par exemple).
 - Essayez d'éloigner les enceintes de la chaîne ou placez-les sur des supports séparés. Lorsque vous écoutez une plage avec des sons graves à volume élevé, il se peut que les vibrations des enceintes provoquent un sautellement du son.
-

La lecture ne commence pas à la première plage.

- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que « PGM » et « SHUF » disparaissent pour revenir à la lecture normale.
-

La lecture de plages sur le CD ATRAC ou CD MP3 n'est pas possible.

- L'enregistrement n'a pas été effectué en format ISO9660 niveau 1 ou niveau 2 ou en format de l'extension Joliet.
 - Le fichier MP3 ne porte pas l'extension « .MP3 ».
 - Les données ne sont pas enregistrées en format ATRAC3plus/MP3.
 - La lecture de disques contenant des fichiers MP3 autres que MPEG 1, 2, 2.5 Audio Layer-3 n'est pas possible.
-

Le démarrage de la lecture des plages sur un CD ATRAC ou CD MP3 est plus long que pour les autres plages.

- Après le chargement de toutes les plages du disque, le démarrage de la lecture peut être plus long que la normale si :
 - le nombre de groupes ou de plages sur le disque est très important.
 - la structure de l'album et des plages est très complexe.
-

Le nom de groupe, le titre de plage, les informations d'étiquette ID3 et les caractères CD-TEXT n'apparaissent pas correctement.

- Utilisez un disque conforme à l'ISO9660 niveau 1, niveau 2 ou en format de l'extension Joliet.
 - L'étiquette ID3 du disque n'est pas de ver. 1 ou 2.
 - Les caractères qui peuvent être affichés par cette chaîne sont les suivants :
 - Majuscules (A à Z)
 - Chiffres (0 à 9)
 - Symboles (' < > * + , - / @ [\] _)
 Il se peut que d'autres caractères ne s'affichent pas correctement.
-

Tuner

Ronflement ou parasites importants/stations ne pouvant être captées.

- Sélectionnez correctement la gamme et la fréquence (page 15).
- Raccordez correctement l'antenne (page 9).
- Trouvez l'endroit et l'orientation offrant la meilleure réception, puis réinstallez l'antenne. Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne réception, nous vous recommandons de raccorder une antenne extérieure en vente dans le commerce.
- L'antenne à fil FM fournie reçoit les signaux sur toute sa longueur. Déployez-la entièrement.
- Positionnez les antennes aussi loin que possible des cordons d'enceinte.
- Si le fil de l'antenne AM fournie est sorti du socle en plastique, consultez le revendeur Sony le plus proche.
- Essayez d'éteindre les appareils électriques à proximité.
- Réglez « CD POWER » et « OFF » à l'aide de la fonction de gestion de l'alimentation du lecteur CD (page 16).

Une émission FM stéréo n'est pas captée en stéréo.

- Appuyez sur FM MODE jusqu'à ce que « STEREO » s'affiche.

Platine-cassette

L'enregistrement et la lecture sont impossibles ou il y a une chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les (page 35).
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (page 35).

La bande n'est pas complètement effacée.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (page 35).

Pleurage ou scintillement excessif ou pertes de son.

- Les cabestans de la platine-cassette sont sales. Nettoyez-les (page 35).

Augmentation des parasites ou suppression des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (page 35).

La platine-cassette n'enregistre pas.

- Il n'y a pas de cassette dans la platine. Chargez une cassette.
- La languette de la cassette a été brisée. Recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif (page 35).
- La cassette est à la fin de la bande.

Éléments en option

Il n'y a pas de son.

- Reportez-vous au point général « Il n'y a pas de son. » (page 30) et vérifiez l'état de la chaîne.
- Raccordez correctement l'élément (page 28) en vérifiant si :
 - les cordons sont correctement connectés ;
 - les fiches des cordons sont insérées jusqu'au fond.
- Allumez l'élément raccordé.
- Consultez le mode d'emploi de l'élément raccordé et commencez la lecture.
- Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour sélectionner « MD » (page 29).

Il y a une distorsion du son.

- Baissez le volume de l'élément raccordé.

Si la chaîne continue à ne pas fonctionner correctement après l'application des remèdes ci-dessus, réinitialisez-la de la manière suivante :

Utilisez les touches de l'appareil pour les opérations.

- 1 Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2 Rebranchez le cordon d'alimentation.
- 3 Appuyez sur I/⏻ pour allumer la chaîne.
- 4 Appuyez sur TAPE ■, I/⏻ et DISPLAY.

La chaîne est réinitialisée aux réglages d'usine. Vous devrez alors recommencer tous les réglages tels que stations pré-réglées, horloge et minuterie que vous aviez effectués.

Messages

L'un des messages suivants peut apparaître ou clignoter sur l'afficheur pendant le fonctionnement.

CD

NO DISC

Il n'y a pas de disque dans le lecteur.

NO STEP

Toutes les plages programmées ont été effacées.

OVER

Vous avez atteint la fin du disque en appuyant sur ► pendant la lecture ou en pause.

PUSH STOP

Vous avez appuyé sur PLAY MODE pendant la lecture.

STEP FULL

Vous avez essayé de programmer plus de 25 plages (étapes).

Tuner

COMPLETE

L'opération de préréglage s'est terminée normalement.

CASSETTE

NO TAB

Vous ne pouvez pas enregistrer la cassette car sa languette a été brisée.

NO TAPE

Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette.

Minuterie

PUSH SELECT

Vous avez essayé de régler l'horloge ou d'effectuer une programmation pendant le fonctionnement de la minuterie.

SET CLOCK

Vous avez essayé de sélectionner la minuterie alors que l'horloge n'est pas réglée.

SET TIMER

Vous avez essayé de sélectionner la fonction de minuterie alors que la fonction de minuterie de lecture ou d'enregistrement n'était pas activée.

TIME NG

Les heures de début et de fin de la minuterie de lecture ou de la minuterie d'enregistrement sont réglées sur la même heure.

Précautions

Tension d'alimentation

Avant d'utiliser la chaîne, vérifiez que sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur.

Sécurité

- La chaîne n'est pas isolée du secteur tant qu'elle reste branchée à la prise murale, même lorsqu'elle est éteinte.
- Débranchez la chaîne de la prise murale si vous prévoyez qu'elle ne sera pas utilisée pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Si un objet ou du liquide tombe à l'intérieur de la chaîne, débranchez-la et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que dans un centre de service après-vente qualifié.

Lieu d'installation

- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- Ne placez pas la chaîne dans un endroit :
 - extrêmement chaud ou froid ;
 - poussiéreux ou sale ;
 - très humide ;
 - soumis à des vibrations ;
 - en plein soleil.
- Prenez les précautions nécessaires lors de l'installation de l'appareil ou des enceintes sur des surfaces traitées (cirées, huilées, vernies etc.) pour éviter l'apparition de taches ou la décoloration de la surface.

Accumulation de chaleur

- La chaîne chauffe pendant le fonctionnement, mais cela n'est pas une anomalie.
- Placez la chaîne dans un endroit bien aéré pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Si vous utilisez constamment la chaîne à un niveau sonore élevé, la température des faces supérieure, latérales et inférieure du coffret augmente considérablement. Pour ne pas risquer de vous brûler, ne touchez pas le coffret.
- Pour ne pas risquer une anomalie, ne couvrez pas l'orifice d'aération.

Enceintes

Les enceintes de cette chaîne ne sont pas magnétiquement blindées et peuvent causer une distorsion de l'image sur certains téléviseurs. Éteignez alors le téléviseur, puis rallumez-le après 15 à 30 minutes.

Si le problème persiste, éloignez les enceintes du téléviseur.

Utilisation

- Si vous déplacez directement la chaîne d'un endroit froid à un endroit chaud ou si vous la placez dans une pièce très humide, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Dans ce cas, la chaîne ne fonctionnera pas correctement. Retirez alors le disque et laissez la chaîne allumée pendant une heure environ pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Retirez tout disque avant de déplacer la chaîne.

Pour toute question au sujet de cette chaîne ou tout problème, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

Remarques sur les disques

- Avant la lecture, nettoyez le disque avec un tissu de nettoyage. Essayez le disque du centre vers le bord.
- N'utilisez pas de solvants tels que benzène, diluants, produits de nettoyage en vente dans le commerce ou produits antistatiques en aérosol conçus pour les disques vinyle.
- N'exposez pas le disque aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur telles que bouches d'air chaud et ne le laissez pas dans une voiture en plein soleil.
- N'utilisez pas de disques entourés d'un anneau de protection. Ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement de la chaîne.
- Si vous utilisez un disque avec des restes de colle ou d'une autre substance adhésive sur la face portant l'étiquette ou sur lequel certaines encres spéciales ont été utilisées, il se peut que le disque ou l'étiquette adhère à des pièces internes de la chaîne. Vous risquez alors de ne pas pouvoir retirer le disque et ceci peut aussi entraîner un dysfonctionnement de la chaîne. Aussi, assurez-vous que la face du disque portant l'étiquette n'est pas collante avant l'utilisation.
N'utilisez pas les types de disque suivants :
 - Disques de location ou usagés avec des autocollants d'ou de la colle dépasse. La partie autour de l'autocollant est collante.
 - Disques dont l'étiquette a été imprimée avec une encre spéciale collante au toucher.

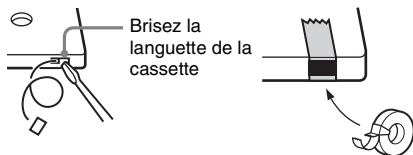
- Les disques de forme non standard (cœur, carré, étoile, par exemple) ne peuvent pas être lus sur cette chaîne. En essayant de les lire, vous pourriez endommager la chaîne. N'utilisez pas de tels disques.

Nettoyage du coffret

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récuser ou des solvants tels que diluants, benzène ou alcool.

Pour protéger vos enregistrements sur cassette

Pour ne pas risquer d'enregistrer accidentellement sur une cassette, brisez la languette pour la face A ou B, comme illustré.



Si, par la suite, vous désirez effectuer un nouvel enregistrement sur cette cassette, recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif.

Avant d'insérer une cassette dans la platine-cassette

Tendez la bande. Une bande mal tendue peut se prendre dans le mécanisme de la platine et être endommagée.

Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

La bande de ces cassettes est très élastique. Évitez de passer trop souvent entre la lecture, l'arrêt, le bobinage rapide, etc. La bande risquerait de se prendre dans le mécanisme de la platine.

Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation. Nettoyez les têtes avant d'effectuer un enregistrement important ou après avoir écouté une vieille cassette. Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de nettoyage.

Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes et les pièces métalliques venant en contact avec la bande à l'aide d'une cassette de démagnétisation vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de démagnétisation.

Spécifications

Appareil principal

Section amplificateur

Modèle européen :

Puissance de sortie DIN (nominale) :
60 + 60 watts (4 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :
75 + 75 watts (4 ohms à 1 kHz, 10 % DHT)

Autres modèles :

Valeur suivante mesurée à 220 – 240 V CA, 50/60 Hz
Puissance de sortie DIN (nominale)

60 + 60 watts
(4 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu (référence)
75 + 75 watts
(4 ohms à 1 kHz, 10 % DHT)

Entrées

ANALOG IN (mini-jack stéréo) :

Sensibilité 250 mV,
impédance 47 kilohms

Sorties

CD DIGITAL OUT : Longueur d'onde optique :
660 nm

PHONES (mini-jack stéréo) :

accepte d'un casque avec une impédance de 8 ohms ou plus

SPEAKER :

accepte des impédances de 4 ohms

Section lecteur CD

Système

Système audionumérique
Compact Disc

Propriétés des diodes laser

Durée d'émission :
continue
Sortie du laser : inférieure à 44,6 μ W
(Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm)

Réponse en fréquence

2 Hz – 20 kHz (\pm 0,5 dB)

Longueur d'onde

770 – 810 nm

Section platine-cassette

Système d'enregistrement	4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence	50 – 13 000 Hz (± 3 dB), avec des cassettes Sony TYPE I
Pleurage et scintillement	$\pm 0,15$ % crête pondéré (IEC) 0,1 % efficace pondéré (NAB) $\pm 0,2$ % crête pondéré (DIN)

Section tuner

Tuner FM stéréo, superhétérodyne FM/AM

Section tuner FM

Plage d'accord	87,5 – 108,0 MHz (pas de 50 kHz)
Antenne	Antenne à fil FM
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord	
Modèle européen :	531 – 1 602 kHz (avec l'intervalle réglé à 9 kHz)
Autres modèles :	531 – 1 602 kHz (avec l'intervalle réglé à 9 kHz) 530 – 1 710 kHz (avec l'intervalle réglé à 10 kHz)
Antenne	Antenne-cadre AM
Bornes d'antenne	Borne d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	450 kHz

Enceinte

Système d'enceinte	Bass reflex à 2 voies
Haut-parleurs	
Woofer :	13 cm de dia., type à cône
Haut-parleur d'aiguës :	2,5 cm de dia., type à dôme souple
Impédance nominale	4 ohms
Dimensions (l/h/p)	Env. 160 × 240 × 265 mm
Poids	Env. 3,2 kg net par enceinte

Généralités

Alimentation électrique	
Modèle européen :	230 V CA, 50/60 Hz
Autres modèles :	220 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consommation électrique	
Modèle européen :	60 watts 0,3 watts (en mode d'économie d'énergie)
Autres modèles :	60 watts
Dimensions (l/h/p) (enceintes non comprises) :	Env. 175 × 240 × 295 mm
Poids (enceintes non comprises)	
Section amplificateur/tuner/cassette/CD :	Env. 3,8 kg
Accessoires fournis	Télécommande (1) Piles R6 (format AA) (2) Antenne-cadre AM (1) Antenne à fil FM (1) Patins antidérapants d'enceinte (8) CD-ROM (SonicStage) (1) Guide d'installation/ utilisation de SonicStage (1)

Brevets américains et internationaux sous licence de
Dolby Laboratories.

La conception et les spécifications peuvent être
modifiées sans préavis.



- Consommation en veille : 0,3 W
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans certaines cartes à circuits imprimés.
- De la soudure sans plomb est utilisée pour le soudage de certaines pièces.
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des coques.

Liste des emplacements des touches et pages de référence

Comment utiliser cette page

Consultez cette page pour savoir où se trouvent les touches et autres pièces de la chaîne mentionnées dans le texte.

	Numéro sur l'illustration
	↓
	TUNER/BAND 11 (15, 17)
	↑
Nom de la touche/pièce	Page de référence

Appareil principal

ORDRE ALPHABÉTIQUE

A - L

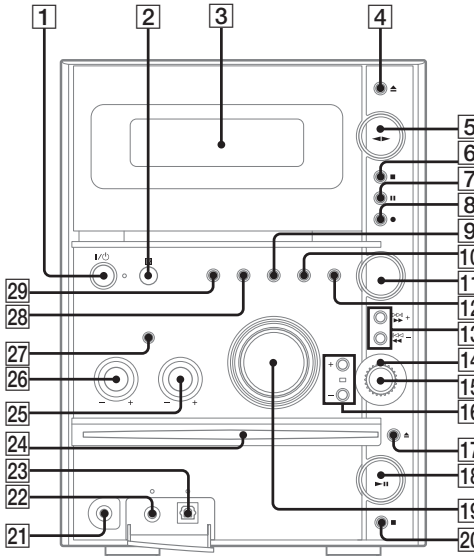
Afficheur 3
 CANCEL 20 (12)
 Capteur de télécommande 2
 CD SYNCHRO 10 (20)
 Commande BASS 26 (22)
 Commande TREBLE 25 (22)
 Commande VOLUME 19 (28)
 DIRECTION 28 (19, 20, 21, 24)
 DISPLAY 29 (18, 26, 27, 32)
 DSGX 27 (22)
 Fente de disque 24 (11)
 FM MODE 9 (17)
 FUNCTION 12 (11, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 24, 29)

M - Z

Molette 14 (12, 14)
 PLAY MODE 28 (11, 14, 20)
 Prise ANALOG IN 22 (28)
 Prise CD DIGITAL OUT 23 (28)
 Prise PHONES 21
 PUSH ENTER 15 (12, 14)
 REPEAT 9 (13)
 TUNER/BAND 11 (15, 17)
 TUNING MODE 28 (15, 17)
 TUNING +/- 13 (15, 17)

DESCRIPTION DES TOUCHES

I/⏻ (alimentation) 1 (9, 16, 32)
 TAPE ▲ (éjection) 4 (19)
 TAPE ◀▶ (lecture) 5 (19, 20, 24)
 TAPE ■ (arrêt) 6 (19, 20, 24, 32)
 TAPE || (pause) 7 (19, 20)
 TAPE ● REC (enregistrement) 8 (21)
 ⏮◀▶▶▶⏭
 (rembobinage/avance rapide, retour/avance) 13 (12, 19, 22, 24)
 +/- (sélection de groupe) 16 (12, 20)
 CD ▲ (éjection) 17 (12)
 CD ▶|| (lecture) 18 (11)
 CD ■ (arrêt) 20 (10, 12, 16, 20)



Informations supplémentaires

suite page suivante

Télécommande

ORDRE ALPHABÉTIQUE

A - E

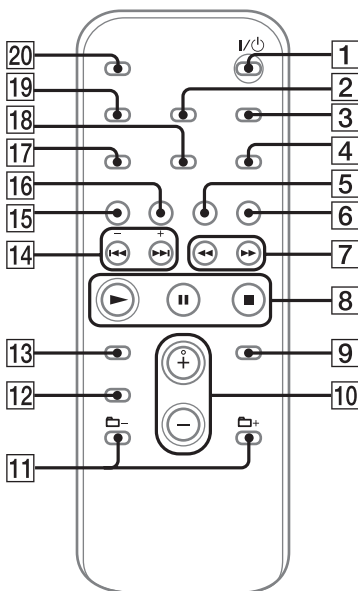
CD **16** (11, 13)
 CLEAR **13** (14)
 CLOCK/TIMER SELECT **2**
 (23, 24)
 CLOCK/TIMER SET **3** (10, 23,
 24)
 DISPLAY **19** (18, 26, 27)
 ENTER **9** (10, 13, 15, 23, 24)
 EQ **12** (22)

F - Z

FM MODE **4** (17)
 FUNCTION **6** (11, 13, 15, 17,
 19, 24, 29)
 PLAY MODE **18** (11, 13)
 REPEAT **4** (13)
 SLEEP **20** (22)
 TAPE **15** (19, 24)
 TUNER BAND **5** (15, 17)
 TUNER MEMORY **17** (15)
 TUNING MODE **18** (15, 17)
 VOLUME +/- **10** (23, 28)

DESCRIPTION DES TOUCHES

I/⏻ (alimentation) **1** (9, 23)
 ◀◀/▶▶ (rembobinage/avance
 rapide) **7** (12, 19)
 ▶ (lecture) **8** (11, 19, 24)
 || (pause) **8** (12, 19)
 ■ (arrêt) **8** (12, 19)
 [] +/- (sélection de groupe) **11**
 (12)
 ◀◀/▶▶ (retour/avance) **14**
 (10, 12, 22, 23)
 +/- (accord) **14** (15)



Nombre del producto :

Sistema de Micro-Componente de Alta Fidelidad

Modelo : CMT-CPZ1

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

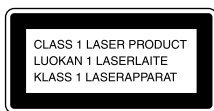
Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para reducir el riesgo de incendio, no cubra los agujeros de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas encima del aparato.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.

Conecte la unidad a una toma de corriente de ca fácilmente accesible. Si nota alguna anomalía en la unidad, desconecte la clavija principal de la toma de corriente de ca inmediatamente.

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.



Esta unidad está clasificada como producto láser de clase 1. Esta etiqueta se encuentra en la parte exterior trasera.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales

ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Accesorios a los que se aplica: Mando a distancia

Aviso para usuarios

Sobre el software suministrado

En función del tipo de texto y los caracteres, es posible que el texto de SonicStage no se muestre correctamente en el dispositivo. Esto se debe a:

- Las limitaciones del reproductor conectado.
- Que el reproductor no funcione normalmente.

ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus y sus logotipos son marcas comerciales de Sony Corporation.

SonicStage y el logotipo SonicStage son marcas comerciales o marcas registradas de Sony Corporation.

Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 y patentes bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

Modo de utilizar este manual

- En este manual las operaciones se explican utilizando principalmente el mando a distancia, pero las mismas operaciones pueden realizarse también utilizando los botones de la unidad que tengan nombres iguales o similares.
- Este manual describe cómo utilizar este sistema. Para ver detalles sobre el software SonicStage suministrado, consulte el manual de instrucciones “Guía de instalación/ instrucciones” suministrado.

Índice

Modo de utilizar este manual.....	2
Cree sus propios discos ATRAC CD.....	4
¿Qué discos puede reproducir en este sistema?	5
Acercas de los discos ATRAC CD y MP3 CD.....	7

Preparativos

Conexión del sistema.....	9
Puesta en hora del reloj.....	11

CD - Reproducción

Para cargar un disco.....	12
Reproducción de un disco.....	12
— Reproducción normal/ Reproducción aleatoria	
Búsqueda de temas con el mando de desplazamiento.....	13
Reproducción repetida.....	14
— Reproducción repetida	
Creación de su propio programa.....	14
— Reproducción programada	

Sintonizador

Presintonización de emisoras de radio.....	16
Escucha de la radio.....	18
— Sintonización de presintonías	
— Sintonización manual	
Utilización del sistema de datos por radio (RDS).....	19
(Modelo para Europa solamente)	

Cinta - Reproducción

Para cargar una cinta.....	20
Reproducción de una cinta.....	20

Cinta - Grabación

Grabación de sus temas favoritos de CD en una cinta.....	21
— Grabación sincronizada CD-TAPE	
Grabación en una cinta manualmente...	22
— Grabación manual	

Ajuste del sonido

Ajuste del sonido.....	23
------------------------	----

Temporizador

Para dormirse con música.....	23
— Cronodesconectador	
Para despertarse con música.....	24
— Temporizador de reproducción	
Grabación de programas de radio con el temporizador.....	25
— Temporizador de grabación	

Visualizador

Para apagar el visualizador.....	27
— Modo de ahorro de energía	
Para ver información sobre el disco en el visualizador.....	27
Visualización de la información del sintonizador en el visualizador.....	28

Componentes opcionales

Conexión de los componentes opcionales.....	29
Escucha del audio procedente del componente conectado.....	30
Grabación de audio desde un componente conectado.....	30
Grabación en un componente conectado.....	30

Solución de problemas

Problemas y remedios.....	31
Mensajes.....	34

Información adicional

Precauciones.....	35
Especificaciones.....	37
Lista de ubicaciones de los botones y páginas de referencia.....	39

Cree sus propios discos ATRAC CD

Además de los CD de audio normales, puede reproducir un CD original denominado “ATRAC CD”, creado por usted con el software suministrado, SonicStage. Con SonicStage, pueden grabarse unos 30 CDs* de audio en un CD-R o CD-RW. Lo siguiente es un resumen rápido sobre cómo escuchar la música de su ATRAC CD.

Instale SonicStage en su ordenador.

SonicStage es un software que toma música descargada de los CD de audio en su ordenador y crea CD originales. Puede instalarse desde el CD-ROM suministrado.



Cree un ATRAC CD.

Después de seleccionar sus canciones favoritas de música almacenada en su ordenador, grábelas en un CD-R/CD-RW utilizando SonicStage.



Escúchelas con este sistema.

Puede disfrutar de un montón de canciones en su CD original.



Consulte la “Guía de instalación/instrucciones” suministrada para ver cómo instalar SonicStage y cómo crear discos ATRAC CD.

* Cuando el tiempo de reproducción total de un CD (álbum) se estima que es de 60 minutos y está grabando en CD-R/CD-RW de 700MB a 48 kbps en formato ATRAC3plus.

¿Qué discos puede reproducir en este sistema?



CD de audio

CD de formato CD-DA

CD-DA (Disco compacto de audio digital) es un estándar de grabación utilizado para los CD de audio.



Discos ATRAC CD:

CD-R/CD-RW en el que han sido grabados datos de audio comprimidos en el formato ATRAC3plus utilizando SonicStage*

ATRAC3plus (Codificación Coding3plus acústica de transformación adaptable) es una tecnología de compresión de audio que satisface la demanda de sonido de gran calidad y altos índices de compresión. ATRAC3plus puede comprimir archivos de audio a aproximadamente 1/20 de su tamaño original a 64 kbps.

Las velocidades de transmisión de bits y frecuencias de muestreo que este sistema puede reproducir son:

	Velocidades de transmisión de bits	Frecuencias de muestreo
ATRAC3	66/105/132 kbps	44,1 kHz
ATRAC3plus	8 – 352 kbps	44,1 kHz

En este sistema pueden visualizarse hasta 62 caracteres.



CD MP3:

CD-R/CD-RW en el que han sido grabados datos de audio comprimidos en el formato MP3 utilizando un software distinto a SonicStage*

A continuación se muestran las velocidades de transmisión de bits y frecuencias de muestreo que este sistema puede reproducir. También pueden reproducirse archivos de velocidad de transmisión en bits variable (VBR).

	Velocidades de transmisión de bits	Frecuencias de muestreo
MPEG-1 Layer3	32 – 320 kbps	32/44,1/48 kHz
MPEG-2 Layer3	8 – 160 kbps	16/22,05/23 kHz
MPEG-2.5 Layer3	8 – 160 kbps	8/11,025/12 kHz






Este sistema es conforme a la versión 1.0/1.1/2.2/2.3/2.4 del formato de etiqueta ID3. La etiqueta ID3 es un formato para agregar cierta información (título de tema, nombre de álbum, nombre de artista, etc.) a los archivos MP3. En este sistema pueden visualizarse hasta 124 caracteres de información de la etiqueta ID3.

También puede reproducirse un ATRAC CD en el que han sido grabados datos de audio comprimidos en el formato MP3 utilizando un software distinto a SonicStage.

Con SonicStage, no es posible crear un CD con datos de audio grabados en formatos mezclados.

* Solamente pueden reproducirse discos de formato ISO9660 nivel 1/2 y extensión Joliet.

Lista de discos que pueden reproducirse

Formato de los discos	Logotipo del disco
CD de audio	
CD-R/CD-RW (datos de audio, archivos ATRAC3plus, archivos MP3)	   

Discos que no puede reproducir este sistema

- CD-ROMs
- Discos CD-R/CD-RW que no estén grabados en los siguientes formatos:
 - formato CD de música
 - Formato ATRAC3plus y formato MP3 conforme a ISO9660¹⁾ nivel 1/nivel 2, Joliet o Multi Session²⁾
- Los discos de forma irregular (p.ej., corazón, cuadrada, estrella) no pueden reproducirse en esta unidad. Si intenta hacerlo podrá dañar la unidad. No utilice tales discos.
- Un disco con papel o pegatinas adheridos en él.
- Un disco que aún tenga adhesivo, cinta celofán, o una pegatina en él.
- Un disco de 8 cm con adaptador

¹⁾ Formato ISO9660

El estándar internacional más común para el formato lógico de archivos y carpetas de un CD-ROM. Hay varios niveles de especificación. En el nivel 1, los nombres de archivos deberán estar en el formato 8.3 (no más de ocho caracteres en el nombre, no más de tres caracteres en la extensión) y en letras mayúsculas. Los nombres de carpetas no podrán tener más de ocho caracteres. No podrá haber más de ocho niveles de carpetas anidados. Las especificaciones del nivel 2 permiten nombres de archivos y nombres de carpetas de hasta 31 caracteres. Cada carpeta puede tener hasta 8 árboles. Para Joliet en el formato de expansión (los nombres de archivos y carpetas pueden tener hasta 64 caracteres), asegúrese del contenido del software de escritura, etc.

2) Multisesión

Este es un método de grabación que permite añadir datos utilizando el método Track-At-Once (Pista al instante).

Los CDs convencionales comienzan en un área de control del CD denominada Lead-in (entrante) y terminan en un área denominada Lead-out (saliente). Un CD multisesión es un CD que tiene múltiples sesiones, con cada segmento desde Lead-in hasta Lead-out considerado como una sola sesión. CD-Extra: Este formato graba audio (datos de audio de CD) en las pistas en sesión 1 y datos en las pistas en sesión 2.

Mixed CD: Este formato graba datos en la primera pista y audio (datos de audio de CD) en la segunda y subsiguientes pistas de una sesión.

Notas sobre los discos CD-R y CD-RW

- Algunos CD-R o CD-RW no pueden reproducirse en este sistema, lo que depende de la calidad de grabación o el estado físico del disco, y de las características del dispositivo de grabación. Además, el disco no se reproducirá si no se ha finalizado correctamente. Para más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo de grabación.
- Los discos grabados en unidades CD-R/CD-RW podrán no reproducirse debido a raspaduras, suciedad, condición de la grabación o las características de la unidad.
- Los discos CD-R y CD-RW grabados en multisesión que no hayan terminado mediante “cerrando la sesión” no podrán reproducirse.
- Con formatos diferentes a ISO9660 nivel 1 y 2, los nombres de carpetas o nombres de archivos podrán no visualizarse correctamente.
- Los siguientes discos tardarán más tiempo en comenzar a reproducirse.
 - un disco grabado con una estructura de árbol complicada.
 - un disco grabado en multisesión.
 - un disco al que puedan añadirse datos (disco no finalizado).

Nota sobre discos DualDisc

Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, como el lado del material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD), no es seguro que la reproducción pueda hacerse en este producto.

Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD).

Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

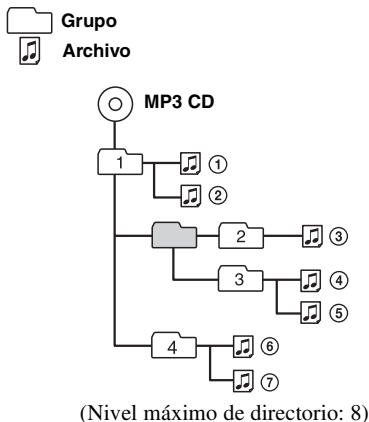
Acerca de los discos ATRAC CD y MP3 CD

La estructura de los discos ATRAC CD y MP3 CD

Los discos ATRAC CD y MP3 CD consisten en “archivos” y “grupos”. Un “archivo” es el equivalente a una “tema” de un CD de audio. Un “grupo” es un lote de archivos y es el equivalente a un “álbum”. Para discos MP3 CD, este sistema reconoce una carpeta MP3 como si fuera un “grupo” de tal forma que los discos ATRAC CD y MP3 CD pueden utilizarse de la misma forma.

Orden de reproducción de los discos ATRAC CD y MP3 CD

Para los discos ATRAC CD, los archivos se reproducen en el orden seleccionado en SonicStage. Para los discos MP3 CD, el orden de reproducción puede variar según el método utilizado para grabar los archivos MP3 del disco. En el ejemplo siguiente, los archivos se reproducen en el orden de ① a ⑦.



El número utilizable de grupos y archivos

Discos ATRAC CD:

- Número máximo de grupos: 255
- Número máximo de archivos: 999

CD MP3:

- Número máximo de grupos: 256
- Número máximo de archivos: 511
(El número máximo de archivos MP3 y grupos que puede contener un solo disco es 512)

Notas

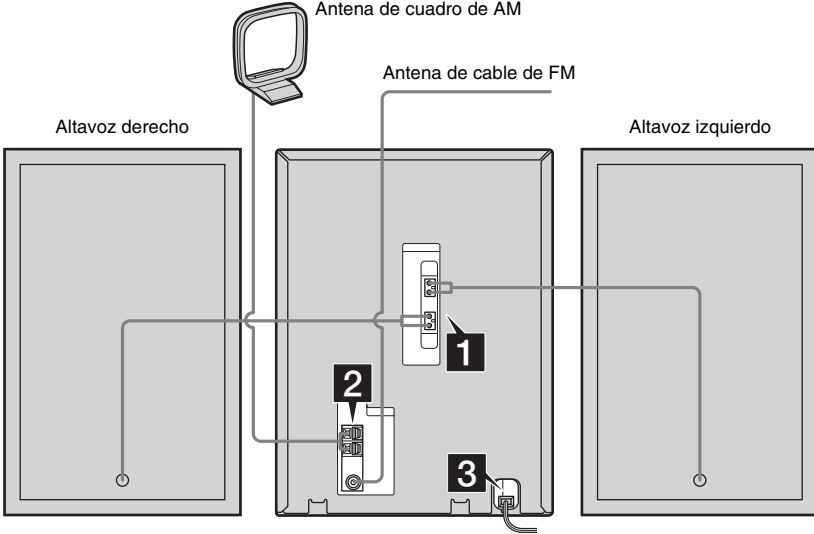
- Es posible que el sistema no pueda reproducir archivos MP3 que no tengan la extensión “.MP3”.
- Si intenta reproducir archivos que no sean MP3 pero que tengan la extensión “.MP3” es posible que se produzca ruido o un mal funcionamiento.
- Si hay grabados en el mismo disco archivos ATRAC3plus y archivos MP3, este sistema reproducirá primero los archivos ATRAC3plus.
- En un disco que tenga archivos ATRAC3plus y MP3, no guarde archivos en otros formatos ni cree carpetas innecesarias.
- Para comprimir una fuente en un archivo MP3, recomendamos ajustar los parámetros de compresión a “44.1 kHz”, “128 kbps” y “Constant Bit Rate” (velocidad de transmisión de bits constante).
- Para grabar hasta la capacidad máxima, ajuste el software de grabación a “halting of writing” (detención de grabación).
- Para grabar hasta la capacidad máxima de una sola vez en un medio en el que no haya nada grabado, ajuste el software de grabación a “Disc at Once” (disco al instante) .

Precauciones para cuando reproduzca un disco que haya sido grabado en multisesión

- Si el disco comienza con una sesión CD-DA, será reconocido como disco CD-DA (audio), y las sesiones ATRAC3plus/MP3 no se reproducirán.
- Si el disco comienza con una sesión ATRAC3plus/MP3, será reconocido como disco ATRAC CD/MP3 CD, y las sesiones CD-DA (audio) no se reproducirán.
- El rango de reproducción de un disco MP3 CD se determina por la estructura del árbol de los archivos producida analizando el disco.
- Un disco con formato CD mezclado será reconocido como disco CD-DA (audio).

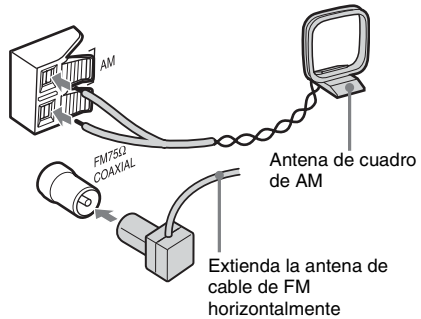
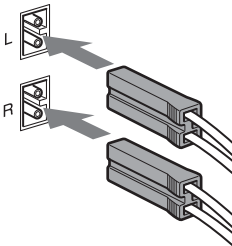
Conexión del sistema

Realice los procedimientos siguientes **1** a **3** para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.



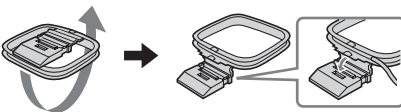
1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de los altavoces derecho e izquierdo a los terminales SPEAKER como se muestra abajo.



2 Conecte las antenas de FM y AM.

Arme la antena de cuadro de AM, y después conéctela.



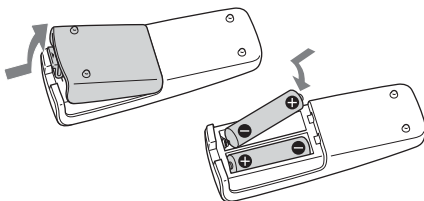
Nota

Para evitar la captación de ruido, mantenga las antenas alejadas de los cables de los altavoces.

3 Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

Si la clavija no encaja en la toma de corriente de la pared, quite el adaptador de clavija suministrado (solamente para los modelos equipados con adaptador). Para encender el sistema, pulse I/⏻.

Inserción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia



Nota

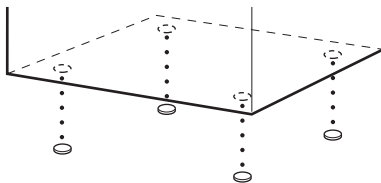
Si no va a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, retírele las pilas para evitar posibles daños debidos a fugas y corrosión de las pilas.

Observación

Utilizando el mando a distancia normalmente, las pilas durarán unos seis meses. Cuando el sistema deje de responder a las órdenes del mando a distancia, cambie ambas pilas por otras nuevas.

Colocación de las almohadillas para los altavoces

Coloque las almohadillas para altavoces suministradas en la parte inferior de los altavoces para estabilizarlos e impedir que se deslicen.



Cuando transporte este sistema

Realice el procedimiento siguiente para proteger el mecanismo de CD.

Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Pulse I/⏻ para encender el sistema, después pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.
- 2 Asegúrese de que no hay disco cargado en la ranura de disco.
- 3 Mantenga pulsado CD ■ y después pulse DSGX y ⊞ + hasta que aparezca "LOCK".
- 4 Desenchufe el cable de alimentación.

Puesta en hora del reloj

Utilice los botones del mando a distancia para la operación.

- 1** Pulse I/⏻ para encender el sistema.
- 2** Pulse CLOCK/TIMER SET.
- 3** Pulse I◀◀ or ▶▶I repetidamente para poner la hora.
- 4** Pulse ENTER.
- 5** Pulse I◀◀ o ▶▶I repetidamente para ajustar los minutos.
- 6** Pulse ENTER.

El reloj comenzará a funcionar.

Para ajustar la hora

- 1** Pulse CLOCK/TIMER SET.
- 2** Pulse I◀◀ o ▶▶I repetidamente para seleccionar "CLOCK SET", después pulse ENTER.
- 3** Realice los mismos procedimientos de los pasos 3 al 6 de arriba.

Nota

El reloj no se visualiza en el modo de ahorro de energía (página 27).

CD – Reproducción

Para cargar un disco

- 1 Pulse **CD** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **CD**.
- 2 Inserte un disco en la ranura de disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.



Cuando vaya a reproducir un disco, insértelo con la cara de la etiqueta hacia arriba.

Notas

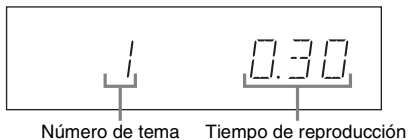
- Cuando encienda el sistema, el disco no será introducido en la ranura de disco hasta que aparezca **“NO DISC”** en el visualizador. No intente empujar hacia dentro el disco hasta que aparezca **“NO DISC”**.
- No utilice un disco con cinta, sellos o pegamento en él porque podrá ocasionar un malfuncionamiento.
- No cargue un disco de 8 cm con un adaptador. Si lo hace podrá ocasionar un mal funcionamiento en el sistema.
- Cuando extraiga un disco, manéjelo por su borde y sáquelo en línea recta de la ranura de disco. No toque la superficie.
- Si carga un disco que no sea reproducible por este sistema, será expulsado automáticamente.

Reproducción de un disco



— Reproducción normal/ Reproducción aleatoria

Este sistema le permite reproducir los CD en diferentes modos de reproducción.

Ejemplo: Cuando reproduzca un disc



- 1 Pulse **CD** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **CD**.
- 2 Pulse **PLAY MODE** repetidamente en el modo de parada hasta que el modo que usted quiera aparezca en el visualizador.

Seleccione	Para reproducir
Sin indicación (Reproducción normal)	los temas del disco en el orden original.
 (Reproducción normal)	todos los temas en el grupo del ATRAC CD o MP3 CD en el orden original. Cuando reproduzca un CD de audio, el sistema realizará la misma operación que en la reproducción normal.
SHUF (Reproducción aleatoria)	todos los temas del disco en orden aleatorio.
 SHUF (Reproducción aleatoria)	todos los temas en el grupo del ATRAC CD o MP3 CD en orden aleatorio. Cuando reproduzca un CD de audio, el sistema realizará la misma operación que en la reproducción aleatoria.
PGM (Reproducción programada)	los temas del disco en el orden que usted quiera que se reproduzcan (consulte “Creación de su propio programa” en la página 14).

- 3 Pulse **▶** (o **CD ▶ II** en la unidad).

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse ■ (o CD ■ en la unidad).
hacer una pausa	Pulse II (o CD ►II en la unidad). Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
seleccionar un tema	Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente.
seleccionar un grupo del ATRAC CD o MP3 CD	Pulse [] + o – repetidamente después del paso 2.
encontrar un punto en un tema deseado.	Siga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
extraer un disco	Pulse CD ▲ en la unidad.

Notas

- No podrá cambiar el modo de reproducción durante la reproducción.
- La reproducción podrá tardar un poco en comenzar con discos grabados en configuraciones complejas tal como muchas capas.
- Antes de reproducir un tema, el sistema lee todos los temas y grupos del disco. Durante este tiempo, aparece “READING” en el visualizador. Según el contenido del disco, es posible que se necesite algún tiempo para leer el disco.
- Un grupo que no incluya temas MP3 será saltado.
- Según el software de codificación/escritura, dispositivo de grabación, o del medio de grabación empleado en el momento de hacer la grabación de un tema MP3, es posible que encuentre problemas tales como inhabilitación de la reproducción, interrupción del sonido y ruido.
- Cuando esté reproduciendo un tema MP3, la indicación del tiempo de reproducción transcurrido podrá diferir del tiempo real en los casos siguientes.
 - Cuando reproduzca un tema MP3 VBR (velocidad de transmisión de bits variable)
 - Cuando realice avance rápido o rebobinado (Búsqueda manual)

Observación

Cuando el acceso al disco lleve mucho tiempo, establezca “CD POWER” y “ON” con la función de gestión de la alimentación del CD (página 17).

Búsqueda de temas con el mando de desplazamiento

Puede buscar rápidamente y reproducir el tema deseado utilizando el mando de desplazamiento de la unidad.

Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.**
- 2 Gire el mando de desplazamiento en el modo de parada para seleccionar el tema deseado, después pulse PUSH ENTER.**

Para buscar temas del disco ATRAC CD o MP3 CD, gire el mando de desplazamiento para seleccionar primero el grupo deseado, después pulse PUSH ENTER antes de realizar el paso 2.

La reproducción comenzará desde el tema seleccionado.

Nota

Cuando se está realizando la búsqueda de grupo o tema solamente se visualizan los primeros 6 caracteres.

Observación

Durante la reproducción puede buscar y reproducir otros temas del grupo seleccionado. Para seleccionar un tema de otro grupo durante la reproducción, gire el mando de desplazamiento hacia la izquierda hasta que aparezca “GROUP”, después pulse PUSH ENTER y seleccione un grupo. Puede seleccionar el tema deseado girando el mando de desplazamiento.

Para cancelar la búsqueda de tema

Pulse CANCEL.

Notas

- Si no realiza ninguna operación durante aproximadamente 8 segundos, se vuelve a la anterior visualización.
- La búsqueda de tema no es posible en el modo de reproducción programada.

Reproducción repetida

— Reproducción repetida

Podrá reproducir todos los temas o un solo tema de un disco repetidamente.

Pulse REPEAT repetidamente durante la reproducción hasta que aparezca “REP” o “REP 1”.

REP: Para todos los temas del disco hasta cinco veces.

REP 1: Para un tema solamente.

Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT repetidamente hasta que desaparezcan “REP” y “REP 1”.

Nota

Cuando seleccione “REP 1”, el tema será repetido una y otra vez hasta que “REP 1” sea cancelado.


Creación de su propio programa

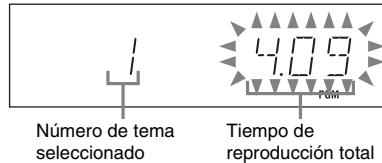
— Reproducción programada

Podrá hacer un programa de hasta 25 pasos. Podrá grabar sincronizadamente los temas programados en una cinta de casete (página 21).

Utilización del mando a distancia

- 1** Pulse CD (o FUNCTION repetidamente) para cambiar la función a CD.
- 2** Pulse PLAY MODE en el modo de parada repetidamente hasta que aparezca “PGM”.
- 3** Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca el número de tema deseado.

Cuando quiera programar temas del disco ATRAC CD o MP3 CD, pulse  + o - repetidamente para seleccionar el grupo deseado, después pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta que aparezca el número de tema deseado.



- 4** Pulse ENTER. El tema es programado. Aparecerá el número de paso del programa, seguido del último número de tema programado y el tiempo de reproducción total.
- 5** Para programar temas adicionales, repita los pasos 3 y 4.
- 6** Pulse ▶ (o CD ▶|| en la unidad). Comenzará la reproducción programada.

Utilización del mando de desplazamiento

Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.**
- 2 Pulse PLAY MODE en el modo de parada repetidamente hasta que aparezca “PGM”.**
- 3 Gire el mando de desplazamiento para seleccionar el tema deseado.**
Para programar temas del disco ATRAC CD o MP3 CD, gire el mando de desplazamiento para seleccionar primero el grupo deseado, después pulse PUSH ENTER antes de realizar el paso 3.
- 4 Pulse PUSH ENTER.**
El tema es programado.
Aparecerá el número de paso del programa, seguido del último número de tema programado y el tiempo de reproducción total.
- 5 Para programar temas adicionales, repita los pasos 3 y 4.**
- 6 Pulse CD ► II.**
Comenzará la reproducción programada.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse PLAY MODE repetidamente en el modo de parada hasta que desaparezca “PGM”.
borrar un programa	Pulse CLEAR en el modo de parada. Cada vez que pulse el botón, se cancelará un tema del final del programa.
añadir un tema al final del programa	Realice los pasos 3 y 4 en el modo de parada.

Nota

No es posible borrar el programa durante la reproducción.

Observaciones

- Puede programar los temas durante la reproducción utilizando el mando de desplazamiento.
- El programa que haya hecho seguirá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir el mismo programa otra vez, pulse CD (o FUNCTION repetidamente) para cambiar la función a CD, después pulse ► (o CD ► II en la unidad). Sin embargo, el programa se cancelará cuando expulse el disco.
- Cuando el tiempo total del programa exceda 100 minutos, o cuando seleccione un tema de CD cuyo número sea 21 o superior, o cuando seleccione un tema ATRAC3plus/MP3 aparecerá “— — —”.

Sintonizador

Presintonización de emisoras de radio

Puede presintonizar hasta 20 emisoras de FM y 10 emisoras de AM. Después usted podrá sintonizar cualquiera de esas emisoras simplemente seleccionando el número de presintonía correspondiente.

Presintonización con sintonización automática

Podrá sintonizar automáticamente todas las emisoras que puedan recibirse en su área y después almacenar las radiofrecuencias de las emisoras deseadas.

- 1** Pulse **TUNER BAND** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **TUNER**.
- 2** Pulse **TUNER BAND** repetidamente para seleccionar **"FM"** o **"AM"**.
- 3** Pulse **TUNING MODE** repetidamente hasta que aparezca **"AUTO"** en el visualizador.
- 4** Pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad).

La frecuencia cambiará a medida que el sistema busque una emisora. La búsqueda cesará automáticamente cuando sea sintonizada una emisora. En ese momento, aparecerán **"TUNED"** y **"STEREO"** (sólo para un programa de FM estéreo).

Si no aparece "TUNED" y la exploración no se para

Ponga la frecuencia de la emisora de radio deseada como se describe en los pasos 3 y 4 de "Presintonización con sintonización manual".

5 Pulse **TUNER MEMORY**.

Parpadeará el número de presintonía. Realice los pasos 6 y 7 mientras parpadea el número de presintonía.



Número de presintonía

6 Pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad) repetidamente para seleccionar el número de presintonía deseado.

7 Pulse **ENTER**.

8 Repita los pasos 4 a 7 para almacenar otras emisoras.

Observación

Pulse **■** para parar la exploración.

Presintonización con sintonización manual

Podrá sintonizar manualmente y almacenar las radiofrecuencias de las emisoras deseadas.

- 1** Pulse **TUNER BAND** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **TUNER**.
- 2** Pulse **TUNER BAND** repetidamente para seleccionar **"FM"** o **"AM"**.
- 3** Pulse **TUNING MODE** repetidamente hasta que desaparezcan **"AUTO"** y **"PRESET"** del visualizador.
- 4** Pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad) repetidamente para sintonizar la emisora de radio deseada.
- 5** Pulse **TUNER MEMORY**.
- 6** Pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad) repetidamente para seleccionar el número de presintonía deseado.
- 7** Pulse **ENTER**.
- 8** Repita los pasos 4 a 7 para almacenar otras emisoras.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
sintonizar una emisora de señal débil	Siga el procedimiento descrito en "Presintonización con sintonización manual".
poner otra emisora en un número de presintonía existente	Después del paso 5, pulse + o – (o TUNING + o – en la unidad) repetidamente para seleccionar el número de presintonía en el que quiera almacenar la emisora.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM (excepto el modelo para Europa)

El intervalo de sintonización de AM sale de fábrica ajustado en 9 kHz (o 10 kHz para algunas áreas). Para cambiar el intervalo de sintonización de AM, sintonice primero cualquier emisora de AM, y después apague el sistema. Mientras mantiene pulsado TUNING +, pulse I/⏻ en la unidad. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras de AM presintonizadas. Para reponer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

Nota

No podrá cambiar el intervalo de sintonización de AM en el modo de ahorro de energía (página 27).

Observaciones

- Si desenchufa el cable de alimentación o si ocurre un corte en el suministro eléctrico, las emisoras presintonizadas seguirán en la memoria durante medio día aproximadamente.
- Para mejorar la recepción de las emisiones, ajuste las antenas suministradas, o conecte una antena exterior adquirible en el comercio.

Para mejorar la recepción del sintonizador

Cuando la recepción del sintonizador no sea buena, desactive la alimentación del reproductor de CD con la función de administración de energía del CD.

Alimentación del CD sale de fábrica activada. Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.
- 2 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.
- 3 Después de que "STANDBY" deje de parpadear, pulse I/⏻ mientras mantiene pulsado CD ■. Aparecen "CD POWER" y "OFF".

Para activar la alimentación de CD

Repita el procedimiento de arriba y aparecerán "CD POWER" y "ON".

Notas

- Cuando estén seleccionados "CD POWER" y "OFF", aumentará el tiempo de acceso al disco.
- No podrá cambiar el ajuste en el modo de ahorro de energía (página 27).

Escucha de la radio

Usted puede escuchar una emisora de radio bien seleccionando una emisora presintonizada o bien sintonizando la emisora manualmente.

Escucha de una emisora presintonizada

— Sintonización de presintonías

Primero presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte “Presintonización de emisoras de radio” en la página 16).

- 1** Pulse **TUNER BAND** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **TUNER**.
- 2** Pulse **TUNER BAND** repetidamente para seleccionar “**FM**” o “**AM**”.
- 3** Pulse **TUNING MODE** repetidamente hasta que aparezca “**PRESET**” en el visualizador.
- 4** Pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad) repetidamente para seleccionar la emisora presintonizada deseada.

Escucha de una emisora de radio no presintonizada

— Sintonización manual

- 1** Pulse **TUNER BAND** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **TUNER**.
- 2** Pulse **TUNER BAND** repetidamente para seleccionar “**FM**” o “**AM**”.
- 3** Pulse **TUNING MODE** repetidamente hasta que desaparezcan “**AUTO**” y “**PRESET**” del visualizador.
- 4** Pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad) repetidamente para sintonizar la emisora de radio deseada.

Nota

Cuando cambie a la función CD desde el sintonizador, el acceso al disco podrá requerir un tiempo más largo. En este caso, ajuste “**CD POWER**” y “**ON**” con la función de gestión de la alimentación del CD (página 17).

Observaciones

- Para mejorar la recepción de las emisiones, ajuste las antenas suministradas, o conecte una antena exterior adquirible en el comercio.
- Cuando un programa de FM en estéreo tenga ruido estático, pulse **FM MODE** repetidamente hasta que aparezca “**MONO**”. No habrá efecto estéreo, pero mejorará la recepción.
- Cuando un programa de FM estéreo no pueda ser recibido en estéreo, pulse **FM MODE** repetidamente hasta que aparezca “**STEREO**” en el visualizador.
- Pulse **TUNING MODE** repetidamente hasta que aparezca “**AUTO**” en el paso 3 de arriba, después pulse **+ o -** (o **TUNING + o -** en la unidad). La indicación de la frecuencia cambiará, y la exploración se parará cuando el sistema sintonice una emisora (Sintonización automática).
- Para grabar programas de la radio, utilice la grabación manual (página 22).

Utilización del sistema de datos por radio (RDS)

(Modelo para Europa solamente)

¿Qué es el sistema de datos por radio?

El sistema de datos por radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radio enviar información adicional junto con la señal de radio regular del programa. El RDS es sólo para emisoras de FM.*

Nota

El RDS podrá no funcionar debidamente si la emisora que tenga sintonizada no está transmitiendo la señal RDS debidamente o si la señal es débil.

* No todas las emisoras de FM ofrecen el servicio RDS, tampoco ofrecen todas los mismos tipos de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, póngase en contacto con las emisoras de radio locales para obtener más detalles sobre los servicios RDS en su área.

Recepción de emisiones RDS

Seleccione simplemente una emisora de la banda FM.

Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

Para comprobar la información RDS

Cada vez que pulse DISPLAY, la visualización cambiará cíclicamente de la siguiente forma:

Nombre de emisora¹⁾ → Número de presintonía²⁾ y frecuencia → Visualización del reloj (durante ocho segundos) → Nivel de graves (durante ocho segundos) → Nivel de agudos (durante ocho segundos)

¹⁾ Si la emisión de RDS no se recibe debidamente, el nombre de la emisora podrá no aparecer en el visualizador.

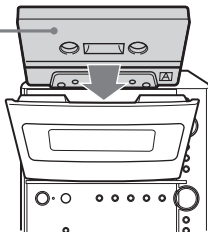
²⁾ El número de presintonía solamente se visualizará si usted presintoniza emisoras de radio (página 16).

Cinta – Reproducción

Para cargar una cinta

- 1** Pulse **TAPE** ▲ en la unidad.
- 2** Cargue una cinta grabada/grabable en el portacasete.

Con la cara que quiera reproducir/grabar orientada hacia usted.



Reproducción de una cinta

Puede utilizar cintas TYPE I (normal).

- 1** Cargue una cinta.
- 2** Pulse **TAPE** (o **FUNCTION** repetidamente) para cambiar la función a **TAPE**.
- 3** Pulse **DIRECTION** en la unidad repetidamente para seleccionar “←→” y reproducir una cara. Seleccione “↔” o “↔”* para reproducir ambas caras.
* La platina de casete se parará automáticamente después de repetir la secuencia 5 veces.
- 4** Pulse ► (o **TAPE** ◀▶ en la unidad). La cinta comenzará a reproducirse. Pulse el botón otra vez para reproducir la cara de inversión.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse ■ (o TAPE ■ en la unidad).
hacer una pausa	Pulse ■■ (o TAPE ■■ en la unidad). Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
avanzar rápidamente o rebobinar	Pulse ◀◀ o ▶▶.
extraer una cinta	Pulse TAPE ▲ en la unidad en el modo de parada.

Nota

No expulse la cinta durante la reproducción o grabación, porque podrá ocasionar un daño irreparable a la cinta o al portacasete.

Grabación de sus temas favoritos de CD en una cinta



— Grabación sincronizada CD-TAPE

Podrá grabar un CD entero en una cinta. Puede utilizar cintas TYPE I (normal). El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Cargue una cinta grabable.**
- 2 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a TAPE.**
- 3 Pulse DIRECTION repetidamente para seleccionar “↔” y grabar en una cara. Seleccione “→” o “←” para grabar en ambas caras.**
- 4 Pulse TAPE ◀▶ repetidamente para seleccionar la cara de grabación, después pulse TAPE ■.**

Si selecciona grabación de ambas caras o grabación de la cara delantera, pulse TAPE ◀▶ repetidamente para encender el indicador ▶, después pulse TAPE ■.

Si quiere grabar la cara de inversión, pulse TAPE ◀▶ repetidamente para encender el indicador ◀, después pulse TAPE ■.
- 5 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD y cargue un disco que quiera grabar.**

Cuando quiera grabar un grupo de un disco ATRAC CD o MP3 CD, asegúrese de pulsar PLAY MODE repetidamente para seleccionar , después pulse  + o – repetidamente para seleccionar el grupo deseado antes de proceder.

- 6 Pulse CD SYNCHRO.**

Aparecen “SYNC”, “REC” y “▶” (o “◀”). La platina de casete se pone en espera para grabación y el reproductor de CD hace una pausa para reproducción.

7 Pulse TAPE II.

Comenzará la grabación.

Para parar la grabación

Pulse TAPE ■ (o CD ■).

Observación

Si detiene la grabación pulsando CD ■, la cinta se parará después de hacer un espacio en blanco (sin grabar) de unos 4 segundos antes de pararse.

Para grabar un disco especificando el orden de los temas

Podrá grabar solamente sus temas de CD favoritos utilizando la reproducción programada. Entre los pasos 5 y 6, realice los pasos 2 a 5 de “Creación de su propio programa” (página 14).

Observación







Si selecciona grabación en ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en medio de un tema, se grabará otra vez el tema entera desde el principio de la cara de inversión.









Grabación en una cinta manualmente


— Grabación manual



Puede grabar únicamente las partes que le gusten de un CD o programa de radio en una cinta.

También podrá grabar desde componentes conectados (consulte “Conexión de los componentes opcionales” en la página 29). Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Cargue una cinta grabable.**
- 2 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a TAPE.**
- 3 Pulse DIRECTION repetidamente para seleccionar “” y grabar en una cara. Seleccione “” o “” para grabar en ambas caras.**
- 4 Pulse TAPE   repetidamente para seleccionar la cara de grabación, después pulse TAPE .**



Si selecciona grabación de ambas caras o grabación de la cara delantera, pulse TAPE   repetidamente para encender el indicador , después pulse TAPE . Si quiere grabar la cara de inversión, pulse TAPE   repetidamente para encender el indicador , después pulse TAPE .

- 5 Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar la fuente a grabar deseada.**
 - CD: Para grabar desde el reproductor de CD de este sistema.
 - TUNER: Para grabar desde el sintonizador de este sistema.
 - MD: Para grabar desde el componente opcional conectado a la toma ANALOG IN.
- 6 Pulse TAPE  REC.**

Se encienden “REC” y “” y la platina de casete se pone en espera para grabación.
- 7 Pulse TAPE , después comience a reproducir la fuente a grabar deseada.**

Comenzará la grabación.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
parar la grabación	Pulse TAPE  .
hacer una pausa en la grabación	Pulse TAPE  .

Notas

- No podrá escuchar otras fuentes mientras graba.
- La grabación se parará si cambia a otra función.

Observaciones

- Cuando quiera grabar en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara delantera. Si comienza a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión.
- Para grabar desde el sintonizador:
Si se oye ruido mientras graba desde el sintonizador, mueva la antena correspondiente para reducir el ruido.

Ajuste del sonido

Ajuste del sonido

Podrá ajustar los graves y agudos para disfrutar de un sonido más potente.

Generación de un sonido más dinámico (Generador de sonido dinámico X-tra)

Pulse DSGX en la unidad.

Cada vez que pulsa el botón, la visualización cambia cíclicamente de la forma siguiente:
DSGX ON* ↔ DSGX OFF

* Se encenderá "DSGX".

Ajuste de los graves y agudos

Podrá ajustar los graves y agudos

1 Pulse EQ repetidamente para seleccionar "BASS" o "TREBLE".

Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará de la forma siguiente:

BASS ↔ TREBLE

2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para ajustar el nivel mientras aparece "BASS" o "TREBLE".

Para ajustar los graves en la unidad

Gire el control BASS.

Para ajustar los agudos en la unidad

Gire el control TREBLE.

Para salir de los ajustes de graves y agudos

Pulse cualquier botón excepto EQ, ◀◀ o ▶▶. También, si no realiza ninguna operación durante unos cuantos segundos, el visualizador volverá automáticamente a la visualización original.

Temporizador

Para dormirse con música

— Cronodesconector

Usted podrá preparar el sistema para que se apague después de un cierto tiempo, para poder dormirse escuchando música.

Pulse SLEEP.

Cada vez que pulse el botón, la visualización de los minutos (el tiempo hasta apagarse) cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

AUTO* → 90MIN → 80MIN → ... → 10MIN → SLEEP OFF

* El sistema se apagará automáticamente en 100 minutos o después de terminar la reproducción del disco o cinta actual.

Otras operaciones

Para	Pulse
comprobar el tiempo restante*	SLEEP una vez.
cambiar el tiempo de apagado	SLEEP repetidamente para seleccionar el tiempo que quiera.
cancelar la función del cronodesconector	SLEEP repetidamente hasta que aparezca "SLEEP OFF".

* Si selecciona "AUTO" no podrá comprobar el tiempo restante.

Observación

Podrá utilizar el cronodesconector, aunque no haya puesto en hora el reloj.

Para despertarse con música

— Temporizador de reproducción

Usted puede despertarse con música a una hora programada. Asegúrese de que ha puesto en hora el reloj (consulte “Puesta en hora del reloj” en la página 11).

Utilice los botones del mando a distancia para la operación.

1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.

- CD: Cargue un disco. Para comenzar desde un tema específico, haga un programa (consulte “Creación de su propio programa” en la página 14).
- Cinta: Cargue una cinta (consulte “Reproducción de una cinta” en la página 20).
- Sintonizador: Sintonice la emisora de radio presintonizada (consulte “Escucha de una emisora presintonizada” en la página 18).

2 Pulse VOLUME +/- para ajustar el volumen.

3 Pulse CLOCK/TIMER SET.

4 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para seleccionar “PLAY SET”, después pulse ENTER.

Aparecerá “ON TIME” y la indicación de la hora parpadeará.

5 Ponga la hora a la que quiera comenzar la reproducción.

Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para poner la hora, después pulse ENTER.

La indicación de los minutos parpadeará.

Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para poner los minutos, después pulse ENTER.

6 Ponga la hora para parar la reproducción siguiendo el mismo procedimiento del paso 5.

7 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta que aparezca la fuente de sonido deseada.

Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará cíclicamente de la siguiente forma:



8 Pulse ENTER.

Aparecerán consecutivamente la hora de inicio, la hora de parada, y la fuente de sonido, después aparecerá otra vez la visualización original.

9 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
activar el temporizador/	1 Pulse CLOCK/TIMER SELECT.
comprobar el ajuste	2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta que aparezca “PLAY SEL”, después pulse ENTER.
cambiar el ajuste	Comience otra vez desde el paso 1.
cancelar el temporizador	1 Pulse CLOCK/TIMER SELECT. 2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta que aparezca “TIMER OFF”, después pulse ENTER.

Notas

- No podrá activar el temporizador de reproducción y el temporizador de grabación al mismo tiempo.
- Si utiliza el temporizador de reproducción y el cronodesconectador al mismo tiempo, tendrá prioridad el cronodesconectador.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la reproducción (unos 15 segundos antes de la hora programada).
- Si el sistema está encendido unos 15 segundos antes de la hora programada, el temporizador de reproducción no se activará.
- No es posible utilizar el componente opcional conectado a la toma ANALOG IN como fuente de sonido para el temporizador de reproducción.
- El ajuste del temporizador de reproducción se conservará hasta que sea cancelado manualmente.

Grabación de programas de radio con el temporizador

— Temporizador de grabación

Puede grabar una emisora de radio presintonizada a una hora especificada.

Para grabar con temporizador, primero tendrá que presintonizar la emisora de radio (consulte “Presintonización de emisoras de radio” en la página 16) y poner en hora el reloj (consulte “Puesta en hora del reloj” en la página 11).

1 Sintonice la emisora de radio presintonizada (consulte “Escucha de una emisora presintonizada” en la página 18).

2 Pulse CLOCK/TIMER SET.

3 Pulse **◀◀** o **▶▶** repetidamente para seleccionar “REC SET”, después pulse ENTER.

Aparecerá “ON TIME” y la indicación de la hora parpadeará.

4 Ponga la hora a la que quiera comenzar a grabar.

Pulse **◀◀** o **▶▶** repetidamente para poner la hora, después pulse ENTER.

La indicación de los minutos parpadeará.

Pulse **◀◀** o **▶▶** repetidamente para poner los minutos, después pulse ENTER.

5 Ponga la hora para parar la grabación siguiendo el mismo procedimiento que en el paso 4.

Antes de volver a aparecer la visualización original, aparecerán alternativamente la hora de inicio, la hora de parada y la emisora de radio presintonizada a grabar (p.ej., “FM 5”).

6 Cargue una cinta grabable.

7 Pulse TAPE (o FUNCTION repetidamente) para cambiar la función a TAPE.

8 Pulse DIRECTION en la unidad repetidamente para seleccionar “**↔**” y grabar en una cara. Seleccione “**↔**” o “**↔**” para grabar en ambas caras.

9 Pulse **▶** (o TAPE **◀▶** en la unidad) repetidamente para seleccionar la cara de grabación, después pulse **■** (o TAPE **■** en la unidad).

Si selecciona grabación de ambas caras o grabación de la cara delantera, pulse **▶** (o TAPE **◀▶** en la unidad) repetidamente para encender el indicador **▶**, después pulse **■** (o TAPE **■** en la unidad).

Si quiere grabar la cara de inversión, pulse **▶** (o TAPE **◀▶** en la unidad) repetidamente para encender el indicador **◀**, después pulse **■** (o TAPE **■** en la unidad).

10 Pulse **I/⏻** para apagar el sistema.

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
activar el temporizador/	1 Pulse CLOCK/TIMER SELECT.
comprobar el ajuste	2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta que aparezca “REC SEL”, después pulse ENTER.
Cambiar el ajuste	Comience otra vez desde el paso 1.
cancelar el temporizador	1 Pulse CLOCK/TIMER SELECT. 2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta que aparezca “TIMER OFF”, después pulse ENTER.

Notas

- No podrá activar el temporizador de reproducción y el temporizador de grabación al mismo tiempo.
- Si utiliza el temporizador de grabación y el cronodesconector al mismo tiempo, tendrá prioridad el cronodesconector.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la grabación (unos 15 segundos antes de la hora programada).
- Si el sistema está encendido unos 15 segundos antes de la hora programada, el temporizador de grabación no se activará.
- Durante la grabación el volumen se reduce al mínimo.
- El temporizador de grabación se cancela después de haber sido activado.

Visualizador

Para apagar el visualizador

— Modo de ahorro de energía

La visualización del reloj puede quitarse para reducir al mínimo la cantidad de corriente consumida en espera (Modo de ahorro de energía).

Pulse DISPLAY repetidamente mientras el sistema esté apagado hasta que desaparezca la visualización del reloj.

Para cancelar el modo de ahorro de energía

Pulse DISPLAY mientras el sistema esté apagado. Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará cíclicamente de la siguiente forma:

Visualización del reloj* → Sin indicación (Modo de ahorro de energía)

* El reloj solamente se visualizará si lo pone en hora.

Nota

No podrá realizar las siguientes operaciones en el modo de ahorro de energía.

- puesta en hora del reloj
- cambio del intervalo de sintonización de AM (excepto el modelo para Europa)
- cambio de la función de administración de energía del CD

Observaciones

- El indicador STANDBY se ilumina incluso en el modo de ahorro de energía.
- El temporizador continuará funcionando en el modo de ahorro de energía.

Para ver información sobre el disco en el visualizador

Podrá comprobar el tiempo de reproducción y el tiempo restante del tema actual o del disco. Cuando cargue un disco CD-TEXT, ATRAC CD o MP3 CD, también podrá confirmar la información grabada en el disco, tal como los títulos.

Comprobación del tiempo restante y títulos

Pulse DISPLAY durante la reproducción normal.

Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente: Número del tema actual y tiempo de reproducción transcurrido → Número del tema actual y tiempo restante o “-.-.-”¹⁾ → Tiempo restante del disco²⁾ o “-.-.-”³⁾ → Título de tema (disco CD-TEXT⁴⁾, ATRAC CD y MP3 CD⁵⁾ solamente) → Nombre del grupo³⁾⁵⁾ → Visualización del reloj (durante ocho segundos) → Nivel de graves (durante ocho segundos) → Nivel de agudos (durante ocho segundos)

¹⁾ Para MP3 CD

²⁾ En el modo de reproducción programada aparece “-.-.-”.

³⁾ Para discos ATRAC CD y MP3 CD

⁴⁾ Cuando el disco contenga más de 20 temas, CD-TEXT no se visualizará desde el tema 21 en adelante.

⁵⁾ Cuando se reproduce un tema con una etiqueta ID3 ver. 1 o ver. 2, aparecerá la información de la etiqueta ID3. La etiqueta ID3 muestra la información del título del tema, el nombre del álbum y el nombre del artista.

Nota

Cuando se realice avance rápido o retroceso rápido, es posible que el tiempo de reproducción transcurrido y el tiempo restante no se muestren exactamente.

Comprobación del tiempo de reproducción total y títulos

Pulse DISPLAY en el modo de parada.

Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

■ Modo de reproducción normal

Visualización TOC¹⁾ o número total de grupo del disco²⁾ o número total de temas del grupo actual²⁾ → Título del disco³⁾ o etiqueta de volumen²⁾ o nombre de grupo²⁾ →

Visualización del reloj (durante ocho segundos)

→ Nivel de graves (durante ocho segundos) →

Nivel de agudos (durante ocho segundos)

¹⁾ TOC = Table of Contents (Índice de contenidos); visualiza el número total de temas del disco, y el tiempo de reproducción total del disco

²⁾ Para discos ATRAC CD y MP3 CD (es posible que los nombres de los grupos o el nivel del volumen no se visualicen según el modo de reproducción).

³⁾ Para discos CD-TEXT (ciertos caracteres no pueden visualizarse). Dependiendo del disco, alguna información CD-TEXT podrá no aparecer.

■ Modo de reproducción programada

Número de la última tema del programa y tiempo total de reproducción → Número total de temas del programa (durante ocho segundos)

→ Título del disco¹⁾ o etiqueta de volumen²⁾ →

Visualización del reloj (durante ocho segundos)

→ Nivel de graves (durante ocho segundos) →

Nivel de agudos (durante ocho segundos)

¹⁾ Para discos CD-TEXT (ciertos caracteres no pueden visualizarse). Dependiendo del disco, alguna información CD-TEXT podrá no aparecer.

²⁾ Para discos ATRAC CD y MP3 CD.

Visualización de la información del sintonizador en el visualizador

Pulse DISPLAY mientras esté escuchando la radio.

Cada vez que pulse el botón, la visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

Nombre de emisora¹⁾ → Número de

presintonía²⁾ y frecuencia → Visualización del

reloj (durante ocho segundos) → Nivel de

graves (durante ocho segundos) → Nivel de

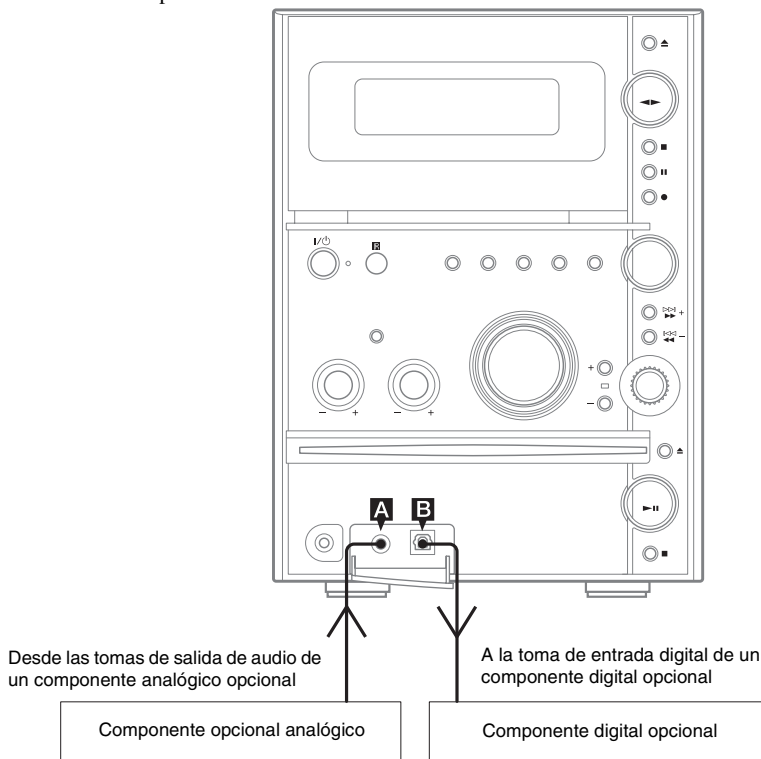
agudos (durante ocho segundos)

¹⁾ Modelo para Europa solamente

²⁾ El número de presintonía solamente se visualizará si ha presintonizado emisoras de radio (página 16).

Conexión de los componentes opcionales

Para mejorar su sistema, puede conectar componentes opcionales. Consulte el manual de instrucciones provisto con cada componente.



A Toma ANALOG IN

Utilice un cable de audio (no suministrado) para conectar un componente analógico opcional (Reproductor/grabador de minidisos o Reproductor de audio portátil, etc.) a esta toma. Entonces podrá grabar o escuchar el sonido del componente a través de este sistema.

B Toma CD DIGITAL OUT

Utilice un cable óptico digital (cuadrado, no suministrado) para conectar un amplificador, reproductor/grabador de minidisos o platina DAT que tenga toma de entrada óptica digital. Entonces saldrá sonido cuando la función del sistema sea puesta en CD. Si la toma está tapada con una tapa, quítela antes de utilizar la toma.

Notas

- Durante la reproducción de temas ATRAC3plus/MP3 no hay salida de audio digital por esta toma.
- No podrá hacer una grabación digital de un disco protegido contra la copia utilizando un componente digital conectado a este sistema. Además, dependiendo del componente conectado la reproducción tal vez no sea posible.
- Antes de conectar o desconectar el cable de audio (no suministrado), pulse VOLUME – repetidamente (o gire el control VOLUME en la unidad hacia la izquierda) para bajar el volumen.

Escucha del audio procedente del componente conectado

- 1 Conecte un cable de audio (no suministrado).**
Consulte “Conexión de los componentes opcionales” en la página 29.
- 2 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “MD”.**
- 3 Comience a reproducir el componente conectado.**

Grabación de audio desde un componente conectado

- 1 Conecte un cable de audio (no suministrado).**
Consulte “Conexión de los componentes opcionales” en la página 29.
- 2 Comience a grabar manualmente.**
Consulte “Grabación en una cinta manualmente” en la página 22.

Grabación en un componente conectado

- 1 Conecte el cable óptico digital (no suministrado).**
- 2 Inicie la grabación con el componente digital conectado (Reproductor/ grabador de minidiscos, etc.).**
Consulte el manual de instrucciones provisto con el componente conectado.

Nota

Podrá grabar digitalmente desde discos solamente. Sin embargo, no podrá grabar de discos que tengan prohibido grabar ni temas ATRAC3plus/MP3.

Solución de problemas

Problemas y remedios

Si surge algún problema con su sistema, haga lo siguiente:

- 1 Asegúrese de que el cable de alimentación y los cables de los altavoces estén conectados correcta y firmemente.
- 2 Localice su problema en la lista de comprobación de la solución de problemas de abajo y tome la acción indicada para corregirlo.

Si el problema persiste después de hacer todo lo de arriba, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Si parpadea el indicador STANDBY

Desenchufe inmediatamente el cable de alimentación y compruebe los elementos siguientes.

- Si su sistema tiene selector de tensión, ¿está el selector de tensión ajustado a la tensión correcta?
Compruebe cuál es la tensión en su región, después asegúrese de que el selector de tensión está ajustado correctamente.
 - ¿Están los cables de altavoces + y – cortocircuitados?
 - ¿Está utilizando los altavoces suministrados?
 - ¿Hay algo bloqueando los orificios de ventilación de la parte trasera del sistema?
- Compruebe todos los elementos de arriba y solucione cualquier problema encontrado. Cuando deje de parpadear el indicador STANDBY, conecte de nuevo el cable de alimentación y encienda el sistema. Si el indicador todavía parpadea, o la causa del problema no puede hallarse incluso después de comprobar todos los elementos de arriba, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Generalidades

“- -: -” aparece en el visualizador.

- Se ha producido una interrupción en el suministro eléctrico. Ajuste el reloj (página 11) y las programaciones de temporizador (páginas 24 y 25) otra vez.

Se ha cancelado el ajuste del reloj/ presintonías de radio/temporizador.

- Vuelva a hacer lo siguiente:
 - “Puesta en hora del reloj” (página 11)
 - “Presintonización de emisoras de radio” (página 16)
 - “Para despertarse con música” (página 24)
 - “Grabación de programas de radio con el temporizador” (página 25)

No hay sonido.

- Pulse VOLUME + o gire el control VOLUME en la unidad hacia la derecha.
- Asegúrese de que los auriculares no están conectados.
- Compruebe las conexiones de los altavoces (página 9).
- Durante el temporizador de grabación no hay salida de audio.

Sólo sale sonido por un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Ponga los altavoces lo más simétricamente posible.
- Conecte los altavoces suministrados.

Hay zumbido o ruido considerable.

- Separe el sistema de la fuente de ruido.
- Conecte el sistema a una toma de corriente diferente.
- Instale un filtro de ruido (adquirible en el comercio) en el cable de alimentación.

El temporizador no puede programarse.

- Ajuste el reloj otra vez (página 11).

El temporizador no funciona.

- Compruebe la programación del temporizador y ponga la hora correcta (páginas 24 y 25).
- Cancele la función del cronodesconector (página 23).
- Asegúrese de que el reloj esté puesto en hora correctamente (página 11).

Persisten las irregularidades en el color de la pantalla de un televisor.

- Apague el televisor, después vuelva a encenderlo transcurridos 15 a 30 minutos. Si persiste la irregularidad en el color, separe más los altavoces del televisor.

El mando a distancia no funciona.

- Retire el obstáculo.
- Acerque más el mando a distancia al sistema.
- Apunte el mando a distancia hacia el sensor del sistema.
- Sustituya las pilas (R6/tamaño AA).
- Ponga el sistema alejado de la luz fluorescente.

El sistema no se enciende aunque ha pulsado I/⏻.

- Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado a la corriente.

Reproductor de CD

Aparecerá "LOCKED".

- Póngase en contacto con el distribuidor Sony o centro de servicio Sony autorizado local.

El disco no se expulsa.

- No podrá expulsar el disco durante la grabación sincronizada de CD. Pulse CD ■ en la unidad para cancelar la grabación sincronizada de CD, después pulse CD ▲ en la unidad para expulsar el disco.
- Consulte al distribuidor Sony más cercano.

No comienza la reproducción.

- Compruebe si hay un disco cargado.
- Limpie el disco (página 35).
- Reemplace el disco.
- Cargue el disco que pueda reproducir este sistema (página 6).
- Cargue el disco correctamente.
- Cargue el disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- Extraiga el disco y quítele la humedad, y después deje el sistema encendido durante unas cuantas horas hasta que se evapore la humedad.
- Pulse ► (o CD ►|| en la unidad) para comenzar a reproducir.

El tiempo de acceso al disco es largo.

- Establezca "CD POWER" y "ON" con la función de gestión de la alimentación del CD (página 17).

El sonido salta.

- Limpie el disco (página 35).
- Reemplace el disco.
- Intente mover el sistema a un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
- Intente alejar los altavoces del sistema, o ponerlos en estantes separados. Cuando escuche un tema con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.

La reproducción no comienza desde el primer tema.

- Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que desaparezcan "PGM" y "SHUF" para volver a la reproducción normal.

Resulta imposible reproducir temas del ATRAC CD o MP3 CD.

- La grabación no fue realizada de acuerdo con el formato ISO9660 nivel 1 o nivel 2, o Joliet en el formato de expansión.
- El archivo MP3 no tiene la extensión ".MP3".
- Los datos no están almacenados en formato ATRAC3plus/MP3.
- Los discos que contengan archivos MP3 distintos a MPEG 1, 2, 2.5 Audio Layer-3 no podrán reproducirse.

Los temas de los discos ATRAC CD o MP3 CD llevan más tiempo en comenzar a reproducirse que otras.

- Después de que el sistema lea todos los temas del disco, la reproducción podrá tardar más tiempo del normal en comenzar si:
 - el número de grupos o temas del disco es muy grande.
 - la estructura de organización de álbumes y temas es muy compleja.

El nombre del grupo, el título del tema, la información de la etiqueta ID3 y los caracteres de CD-TEXT no aparecen correctamente.

- Utilice un disco que cumpla con ISO9660 nivel 1, nivel 2 o Joliet en el formato de expansión.
- La etiqueta ID3 del disco no es ver. 1 ni ver. 2.
- Los caracteres que este sistema puede visualizar son los siguientes:
 - Mayúsculas (A a Z)
 - Números (0 a 9)
 - Símbolos (< > * + , - / @ [\] _)Otros caracteres podrán no visualizarse correctamente.

Sintonizador

Hay zumbido o ruido considerable/las emisoras no pueden recibirse.

- Establezca la banda y frecuencia apropiadas (página 16).
- Conecte la antena debidamente (página 9).
- Halle un lugar y una orientación que ofrezcan buena recepción, y vuelva a colocar la antena. Si no consigue obtener buena recepción, le recomendamos que conecte una antena exterior adquirible en el comercio.
- La antena de cable de FM suministrada recibe señales a lo largo de toda su longitud, por lo que deberá asegurarse de extenderla completamente.
- Sitúe las antenas lo más posible alejadas de los cables de los altavoces.
- Consulte al distribuidor Sony más cercano si la antena de AM suministrada se suelta del estante de plástico.
- Intente apagar equipos eléctricos circundantes.
- Establezca "CD POWER" y "OFF" con la función de gestión de la alimentación del CD (página 17).

Un programa de FM estéreo no puede recibirse en estéreo.

- Pulse FM MODE hasta que aparezca "STEREO" en el visualizador.

Platina de casete

La cinta no puede grabarse ni reproducirse, o hay disminución en el nivel de sonido.

- Las cabezas están sucias. Límpielas (página 36).
- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (página 36).

La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (página 36).

Fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre de la platina de casete están sucios. Límpielas (página 36).

Aumento de ruido o ausencia de las altas frecuencias.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (página 36).

La cinta no se graba.

- No hay casete cargado. Cargue un casete.
- La lengüeta del casete ha sido retirada. Cubra la lengüeta rota con cinta adhesiva (página 36).
- La cinta se ha bobinado hasta el final.

Componentes opcionales

No hay sonido.

- Consulte el elemento Generalidades "No hay sonido." (página 31) y compruebe el estado del sistema.
- Conecte el componente debidamente (página 29) a la vez que comprueba:
 - si los cables están debidamente conectados.
 - si las clavijas de los cables están firmemente insertadas a fondo.
- Encienda el componente conectado.
- Consulte el manual de instrucciones suministrado con el componente conectado y comience la reproducción.
- Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar "MD" (página 30).

El sonido se distorsiona.

- Ponga el volumen del componente conectado más bajo.

Si el sistema sigue sin funcionar debidamente después de haber realizado los remedios de arriba, reinicielo de la forma siguiente:

Utilice los botones de la unidad para hacer la operación.

- 1 Desconecte el cable de alimentación.
- 2 Vuelva a conectar el cable de alimentación.
- 3 Pulse I/⏻ para encender el sistema.
- 4 Pulse TAPE ■, I/⏻ y DISPLAY.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica. Deberá ajustar las programaciones que haya hecho, tales como las emisoras presintonizadas, reloj, y temporizador.

Mensajes

Durante la operación podrá aparecer o parpadear en el visualizador uno de los siguientes mensajes.

CD

NO DISC

No hay disco en el reproductor.

NO STEP

Todos los temas programados han sido borrados.

OVER

Ha llegado al final del disco mientras estaba pulsando ►► durante la reproducción o pausa.

PUSH STOP

Ha pulsado PLAY MODE durante la reproducción.

STEP FULL

Ha intentado programar 25 o más temas (pasos).

Sintonizador

COMPLETE

La operación de presintonización ha finalizado normalmente.

TAPE

NO TAB

Usted no podrá grabar la cinta porque ha sido retirada la lengüeta del casete.

NO TAPE

No hay cinta en la platina de casete.

Temporizador

PUSH SELECT

Ha intentado ajustar el reloj o el temporizador durante la operación del temporizador.

SET CLOCK

Ha intentado seleccionar el temporizador sin haber puesto en hora el reloj.

SET TIMER

Ha intentado seleccionar el temporizador cuando no estaba programado el temporizador de reproducción ni el temporizador de grabación.

TIME NG

Las horas de inicio y finalización del temporizador de reproducción o temporizador de grabación están ajustadas a la misma hora.

Precauciones

Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de alimentación del mismo sea idéntica a la de la red local.

Seguridad

- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca mientras se halle conectada a la toma de corriente de la pared, aunque la propia unidad esté apagada.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de la pared. Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del sistema, desenchufe el sistema y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de ca deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.

Instalación

- No ponga el sistema en una posición inclinada.
- No ponga el sistema en lugares que sean:
 - Extremadamente calientes o fríos
 - Polvorientos o sucios
 - Muy húmedos
 - Expuestos a vibraciones
 - Expuestos a rayos directos del sol.
- Tenga cuidado si coloca la unidad o los altavoces sobre superficies tratadas de manera especial (con cera, aceite o pulidas, etc.) ya que es posible que aparezcan manchas o se descolore la superficie.

Acumulación de calor

- Aunque el sistema se calienta durante el funcionamiento, esto no es un mal funcionamiento.
- Ponga el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación de calor en el sistema.
- Si utiliza continuamente este sistema a un volumen alto, la temperatura de la caja en la parte superior, laterales y parte inferior aumentará considerablemente. Para evitar quemarse, no toque la caja.
- Para evitar un mal funcionamiento, no cubra el orificio de ventilación.

Sistema de altavoces

Este sistema de altavoces no tiene protección magnética y la imagen de televisores podrá sufrir distorsión magnética. En tal caso, apague el televisor una vez, y vuelva a encenderlo después de unos 15 a 30 minutos.

Si no parece haber mejora, coloque el sistema de altavoces más alejado del televisor.

Funcionamiento

- Si traslada el sistema directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, podrá condensarse humedad en la lente dentro del reproductor de CD. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el disco y deje el sistema encendido durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.
- Cuando mueva el sistema, extraiga todos los discos.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Notas sobre los discos

- Antes de reproducir un disco, límpielo con un paño de limpieza. Limpie el disco desde el centro al exterior.
- No utilice disolventes tales como bencina, diluyente, productos de limpieza disponibles en el comercio ni aerosol antiestático vendido para discos LP de vinilo.
- No exponga los discos directamente al sol ni a fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni los deje en un automóvil aparcado directamente al sol.
- No utilice discos rodeados con un anillo protector. Ello podría ocasionar un mal funcionamiento en el sistema.
- Cuando se utilicen discos que tengan pegamento o sustancia pegajosa similar en la cara de la etiqueta, o que tengan etiqueta impresa con tinta especial, existirá la posibilidad de que el disco o la etiqueta puedan pegarse a partes del interior de la unidad. Cuando ocurra esto, tal vez no sea posible extraer el disco, y también podrá ocasionar un mal funcionamiento en esta unidad. Asegúrese de comprobar que la cara de la etiqueta del disco no esté pegajosa antes de utilizarlo.
Los siguientes tipos de discos no deberán ser utilizados:
 - Discos alquilerados o usados con sellos adheridos por los que sobresalga el pegamento. El perímetro del sello del disco está pegajoso.
 - Discos que tengan etiquetas impresas con una tinta especial que se sienta pegajosa al tacto.

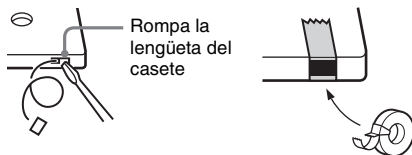
- Los discos de forma irregular (p.ej., corazón, cuadrada, estrella) no pueden reproducirse en esta unidad. Si intenta hacerlo podrá dañar la unidad. No utilice tales discos.

Limpieza de la caja

Limpie la caja, panel y controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilice ningún tipo de estropajo, polvo abrasivo ni disolventes tales como diluyente, bencina o alcohol.

Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar volver a grabar accidentalmente una cinta grabada, rompa la lengüeta del casete de la cara A o B como se indica en la ilustración.



Si posteriormente quiere volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.

Antes de poner un casete en la platina de casete

Tense la cinta si está floja. De lo contrario, la cinta podrá enredarse en las piezas de la platina de casete y dañarse.

Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta tales como reproducción, parada y bobinado rápido. La cinta podría enredarse en la platina de casete.

Limpieza de las cabezas de cinta

Limpie las cabezas de cinta cada 10 horas de utilización.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de realizar grabaciones importantes o después de reproducir una cinta vieja.

Utilice un casete de limpieza de tipo seco o tipo húmedo vendido por separado. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete de limpieza.

Desmagnetización de las cabezas de cinta

Desmagnetice las cabezas de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un casete desmagnetizador de cabezas vendido por separado después de 20 a 30 horas de utilización. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del casete desmagnetizador.

Especificaciones

Unidad principal

Sección del amplificador

Modelo para Europa:

Salida de potencia DIN (nominal):	60 + 60 W (4 ohm a 1 kHz, DIN)
Potencia de salida eficaz RMS continua (referencia):	75 + 75 W (4 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Otros modelos:

Lo siguiente medido a ca220 – 240 V, 50/60 Hz	
Potencia de salida DIN (nominal)	60 + 60 W (4 ohm a 1 kHz, DIN)
Salida de potencia eficaz continua RMS (referencia)	75 + 75 W (4 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas

ANALOG IN (minitoma estéreo):	Sensibilidad 250 mV, impedancia 47 kiloohm
-------------------------------	--

Salidas

CD DIGITAL OUT:	Longitud de onda óptica: 660 nm
-----------------	---------------------------------

PHONES (minitoma estéreo):

acepta auriculares con una impedancia de 8 ohm o más

SPEAKER:

acepta impedancia de 4 ohm

Sección del reproductor de CD

Sistema	Sistema de discos compactos y audio digital
---------	---

Propiedades del diodo láser

Duración de la emisión: continua
Salida láser: Inferior a 44,6 μ W
(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del objetivo del bloque del captador óptico con una apertura de 7 mm)

Respuesta de frecuencia	2 Hz – 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)
Longitud de onda	770 – 810 nm

Sección de la platina de cassette

Sistema de grabación	4-pistas 2-canales estéreo
Respuesta de frecuencia	50 – 13 000 Hz (± 3 dB), utilizando casetes Sony TYPE I
Fluctuación y trémolo	$\pm 0,15\%$ ponderación de pico (IEC) 0,1% ponderación eficaz (NAB) $\pm 0,2\%$ ponderación de pico (DIN)

Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador superheterodino FM/AM

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía	87,5 – 108,0 MHz (pasos de 50 kHz)
Antena	Antena de FM de cable
Terminales de antena	75 ohm desequilibrada
Frecuencia intermedia	10,7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía	531 – 1 602 kHz (con intervalo de sintonización puesto a 9 kHz)
Modelo para Europa:	531 – 1 602 kHz (con intervalo de sintonización puesto a 9 kHz)
Otros modelos:	530 – 1 710 kHz (con intervalo de sintonización puesto a 10 kHz)
Antena	Antena de AM de cuadro exterior
Terminales de antena	Terminal para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz

Altavoz

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces de graves:	13 cm diá., tipo cónico
de agudos:	2,5 cm diá., tipo cúpula suave
Impedancia nominal	4 ohm
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 160 x 240 x 265 mm
Peso	Aprox. 3,2 kg netos por altavoz

Generalidades

Alimentación

Modelo para Europa: ca230 V, 50/60 Hz
Otros modelos: ca220 – 240 V, 50/60 Hz

Consumo

Modelo para Europa: 60 W
0,3 W (en el modo de ahorro de energía)

Otros modelos: 60 W

Dimensiones (an/al/pr) (excl. los altavoces):
Aprox. 175 × 240 × 295 mm

Peso (excl. los altavoces)

Sección del amplificador/sintonizador/cinta/CD:
Aprox. 3,8 kg

Accesorios suministrados Mando a distancia (1)
Pilas R6 (Tamaño AA) (2)
Antena de cuadro de AM (1)
Antena de cable de FM (1)
Almohadillas para altavoces (8)
CD-ROM (SonicStage) (1)
Guía de instalación/
instrucciones de SonicStage (1)

Patentes de los EE.UU. y otros países usados con licencia de Dolby Laboratories.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

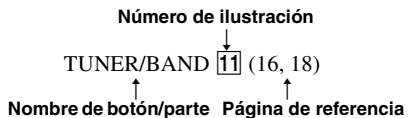


- Consumo de energía en espera: 0,3 W
- Ciertas placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.
- Se ha utilizado soldadura sin plomo para ciertas partes.
- Los chasis impresos no contienen retardantes de llama halogenados.

Lista de ubicaciones de los botones y páginas de referencia

Modo de utilizar esta página

Utilice esta página para localizar la ubicación de los botones y otras partes del sistema que se mencionan en el texto.



Unidad principal

ORDEN ALFABÉTICO

A - Q

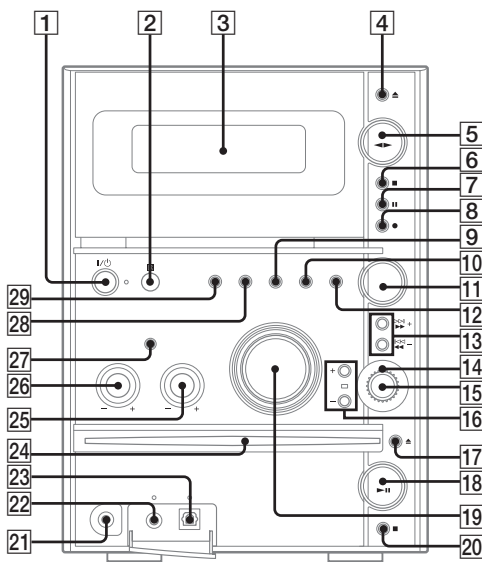
- CANCEL **20** (13)
- CD SYNCHRO **10** (21)
- Control BASS **26** (23)
- Control TREBLE **25** (23)
- Control VOLUME **19** (29)
- DIRECTION **28** (20, 21, 22, 25)
- DISPLAY **29** (19, 27, 28, 33)
- DSGX **27** (23)
- FM MODE **9** (18)
- FUNCTION **12** (12, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 25, 30)
- Mando de desplazamiento **14** (13, 15)
- PLAY MODE **28** (12, 15, 21)
- PUSH ENTER **15** (13, 15)

R - Z

- Ranura de disco **24** (12)
- REPEAT **9** (14)
- Sensor remoto **2**
- Toma ANALOG IN **22** (29)
- Toma CD DIGITAL OUT **23** (29)
- Toma PHONES **21**
- TUNER/BAND **11** (16, 18)
- TUNING MODE **28** (16, 18)
- TUNING +/- **13** (16, 18)
- Visualizador **3**

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES

- I/⏻ (alimentación) **1** (10, 17, 33)
- TAPE ▲ (expulsar) **4** (20)
- TAPE ◀▶ (reproducción) **5** (20, 21, 25)
- TAPE ■ (parada) **6** (20, 21, 25, 33)
- TAPE || (pausa) **7** (20, 21)
- TAPE ● REC (grabación) **8** (22)
- ⏮◀▶▶⏭ (rebobinado/avance rápido, retroceso/avance) **13** (13, 20, 23, 25)
- 📁 +/- (selección de grupo) **16** (13, 21)
- CD ▲ (expulsar) **17** (13)
- CD ▶|| (reproducción) **18** (12)
- CD ■ (parada) **20** (10, 13, 17, 21)



Mando a distancia

ORDEN ALFABÉTICO

A - E

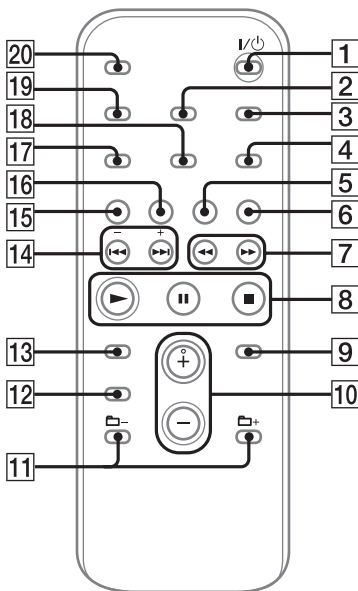
CD **16** (12, 14)
CLEAR **13** (15)
CLOCK/TIMER SELECT **2**
(24, 25)
CLOCK/TIMER SET **3** (11, 24,
25)
DISPLAY **19** (19, 27, 28)
ENTER **9** (11, 14, 16, 24, 25)
EQ **12** (23)

F - Z

FM MODE **4** (18)
FUNCTION **6** (12, 14, 16, 18,
20, 25, 30)
PLAY MODE **18** (12, 14)
REPEAT **4** (14)
SLEEP **20** (23)
TAPE **15** (20, 25)
TUNER BAND **5** (16, 18)
TUNER MEMORY **17** (16)
TUNING MODE **18** (16, 18)
VOLUME +/- **10** (24, 29)

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES

I/⏻ (alimentación) **1** (10, 24)
◀◀/▶▶ (rebobinado/avance rápido) **7** (13, 20)
▶ (reproducción) **8** (12, 20, 25)
⏸ (pausa) **8** (13, 20)
■ (parada) **8** (13, 20)
📁 +/- (selección de grupo) **11** (13)
◀◀/▶▶ (retroceso/avance) **14** (11, 13, 23, 24)
+/- (sintonización) **14** (16)





Printed on 100 % recycled
paper using VOC (Volatile
Organic Compound)-free
vegetable oil based ink.